叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 密歇根州伯里恩县沃伦森林的(the Mammals Of Warren Woods, Berrien County,) 000001

2. 密歇根州伯里恩县沃伦森林的(the Mammals Of Warren Woods, Berrien County,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密歇根州伯里恩县沃伦森林的(The Mammals of Warren Woods, Berrien County,)
第1/2页

['nʌmbə(r)] - [dʒuːn] - , -
Number 86 June 24 , 1920
数字 - 六月 - , -

第86期 1920年6月24日

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv]
OCCASIONAL PAPERS OF THE MUSEUM OF
偶然 文件 的 这 博物馆 的

博物馆不定期论文

[zu'ɒlədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
UNIVERSITY OF MICHIGAN
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Ann Arbor , Michigan Published by the University
安 乔木 , 密歇根州 已发布 经过 这 大学

密歇根州安娜堡市，由大学出版

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] ['wɒrən] [wʊdz] ,
THE MAMMALS OF WARREN WOODS ,
这 哺乳动物 的 沃伦 树林 ,

沃伦森林的哺乳动物

['bɛriən] ['kaʊnti] , ['mɪʃɪgən]
BERRIEN COUNTY , MICHIGAN
贝里恩 县 , 密歇根州

密歇根州贝里恩县

[baɪ] [liː] ['reɪmənd] [daɪs]
By Lee Raymond Dice
经过 李 雷蒙德 骰子

作者：李·雷蒙德·戴斯

[fjuː] ['diːteɪld] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]
Few detailed studies of the mammal associations of the forests of the
很少 详细的 研究 的 这 哺乳动物 协会 的 这 森林 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
United States have been made .
团结的 各州 有 到过 制成 .

针对美国森林中哺乳动物群落的详细研究很少。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz]
But if we are ever to know , for our different species of mammals
但 如果 我们 是 曾经 到 知道 , 为了 我们的 不同的 物种 的 哺乳动物
,
,
,

但是，如果我们想要了解不同哺乳动物物种之间的区别，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɛnv'aɪənmənts] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ə'kɜːd] ,
the natural environments under which their evolution and differentiation occurred ,
这 自然的 环境 在下面 哪个 他们的 进化 和 差异化 发生 ,

它们进化和分化发生的自然环境

[wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)]['hæbəˌtæt][ænd; ənd]['hæbɪtæt] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl]
we must study and describe their habitats and habitat limitations before all
我们 必须 学习 和 描述 他们的 栖息地 和 栖息地 限制 前 全部
[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['eəriəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːltəd] [baɪ][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
the native areas in the country have been altered by the activities of mankind .
这 本国的 区域 在 这 国家 有 到过 已修改 经过 这 活动 的 人类 .

我们必须研究和描述它们的栖息地和栖息地限制，以免该国所有原生区域都被人类活动改变。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)][ɪz] [prɪ'zentɪd] .
As a contribution to this subject the following paper is presented .
作为 一个 贡献 到 这 主题 这 下列的 纸 是 呈现 .

本文旨在对这一主题做出贡献。

[ðə; ði] ['wɒrən] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [steɪt] [prɪ'zɜːv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['edwəd] [keɪ] . ['wɒrən] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
The Warren Woods are a state preserve under the Edward K . Warren Foundation
这 沃伦 伍兹 是 一个 状态 保存 在下面 这 爱德华 K . 沃伦 基础
.
.
.

沃伦森林是爱德华·K·沃伦基金会管理的州立自然保护区。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['bɛriən] ['kaʊnti] , ['mɪʃɪgən] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [θriː]
They are located in Berrien County , Michigan , about three miles north of Three
他们 是 位于 在 贝里恩 县 , 密歇根州 , 关于 三 英里 北 的 三
[əʊks] .
Oaks .
橡树 .

它们位于密歇根州贝里恩县，在三橡树镇以北约三英里处。

[ðə; ði] [prɪ'zɜːv] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] ,
The preserve consists of about two hundred acres ,
这 保存 由 的 关于 二 百 英亩 ,

保护区占地约两百英亩，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [ɪz][ɪn] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]['məʊstli]
of which somewhat less than half is in clearing and the remainder mostly
的 哪个 有些 较少的 比 一半 是 在 清理 和 这 余 大多
['kʌvəd] [baɪ] ['fɒrɪst] ,
covered by forest ,
涵盖 经过 森林 ,

其中略少于一半是空地，其余大部分被森林覆盖。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['nɪəli] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃn] .
much of it still nearly in its primitive condition .
很多 的 它 仍然 几乎 在 它是 原始 状况 .

其中大部分仍几乎保持着原始状态。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [sketʃ] [mæp][ɒv; əv] ['wɒrən] [wʊdz] [prɪ'zɜːv] .
1 . — Sketch map of Warren Woods Preserve .
1 . — 草图 地图 的 沃伦 伍兹 保存 .

1.沃伦伍兹保护区草图。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['mæm(ə)l] ['hæbəˌtæt][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
The distribution of the various mammal habitats is indicated .
这 分配 的 这 各种各样的 哺乳动物 栖息地 是 表明的 .

图中显示了各种哺乳动物栖息地的分布情况。

[ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɪz] ['nɪəli] ['lev(ə)l] ,
The topography is nearly level ,
这 地形 是 几乎 等级 ,

地形近乎平坦。

[ðəʊ] [ðə; ði]['eəriə][ɪz] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rə'viːnz] ['dreɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [fləʊz]
though the area is cut by a number of ravines draining to the Galien River , which flows
尽管 这 区域 是 切 经过 一个 数字 的 峡谷 排水 到 这 盖利恩 河 , 哪个 流量

尽管该地区被许多流入加利恩河的沟壑切割，但加利恩河却流经此地。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[θruː] [ðə; ði] [prɪ'zɜːv] .
through the preserve .
通过 这 保存 .

穿过保护区。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [bendz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mɒdərət] - [saɪzd] [flʌd] - [pleɪnz] .
Along the river and in its bends there are moderate - sized flood - plains .
沿着 这 河 和 在 它是 弯曲 那里 是 缓和 - 尺寸 洪水 - 平原 .

沿河及其弯道处有中等大小的冲积平原。

[ɒn] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['bʌtənbʊʃ] [swɒmps] [ə'kɜː(r)] ;
On the flood - plains a few small buttonbush swamps occur ;
在 这 洪水 - 平原 一个 很少 小的 钮扣树 沼泽 发生 ;

在洪泛平原上分布着一些小型钮扣树沼泽；

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['freʃli] [fɔːmd] [mʌd] [bɑːrz][hæv; həv] [nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] ['fɒrɪstɪd] ;
and along the margins of the river a few freshly formed mud bars have not yet become forested ;
和 沿着 这 边距 的 这 河 一个 很少 新鲜的 形成 泥 酒吧 有 不是 然而 变得 森林 ;

河岸边一些新形成的泥滩还没有长出森林；

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] ['hevi] ['fɒrɪst] .
but most of the flood - plains are covered by heavy forest .
但 最多 的 这 洪水 - 平原 是 涵盖 经过 重的 森林 .

但大部分洪泛区都被茂密的森林覆盖。

[ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] ['hevi] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] ['fɒrɪst] .
The higher ground , except that in the clearing , is covered by heavy beech - maple forest .
这 更高 地面 , 除了 那 在 这 清理 , 是 涵盖 经过 重的 山毛榉 - 枫 森林 .

除了空地之外，地势较高的地方都被茂密的山毛榉-枫树林覆盖。

['sevrəl] [taɪps] [ɒv; əv]['hæbəˌtæt][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] :
Several types of habitats are represented in the clearing :
一些 类型 的 栖息地 是 代表 在 这 清理 :

这片空地上包含了几种不同类型的栖息地：

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪəd] [rə'viːnz] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['sedʒɪz] [ænd; ənd]['aɪrɪs] [ə'kɜːz] ;
in a few of the cleared ravines a thick growth of sedges and iris occurs ;
在 一个 很少 的 这 已清除 峡谷 一个 厚的 生长 的 莎草 和 鸢尾花 发生 ;

在一些清理过的沟壑中，生长着茂密的莎草和鸢尾花；

[ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] [smɔːl] ['eəriəz][ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['rʌʃɪz] , ['ʌðə(r)]['eəriəz][baɪ] ['sedʒɪz] ,
on the higher ground small areas are dominated by rushes , other areas by sedges ,
在 这 更高 地面 小的 区域 是 占主导地位 经过 冲刺 , 其他 区域 经过 莎草 ,

在地势较高的区域，小片区域以灯心草为主，其他区域则以莎草为主。

[waɪl] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] [grɑːs] .
while the greater part is covered by grass .
尽管 这 更大的 部分 是 涵盖 经过 草 .

大部分地区都被草覆盖着。

[ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ['blækbəriz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃrʌbz] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːm] ['θɪkɪt] ,
In parts of the clearing blackberries and other shrubs have grown up to form thickets ,
在 部分 的 这 清理 黑莓 和 其他 灌木 有 生长 向上 到 形式 灌木丛 ,

在林间空地的某些地方，黑莓和其他灌木丛已经长成了茂密的灌丛。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [rə'viːnz] , ['sekənd] - [grəʊθ] [triːz] [ɒv; əv] [əʊk] ,
and in many places , especially along the edges of ravines , second - growth trees of oak ,
和 在 许多 地方 , 尤其 沿着 这 边缘 的 峡谷 , 第二 - 生长 树木 的 橡木 ,

在许多地方，尤其是在沟壑边缘，生长着次生橡树，

['meɪp(ə)l] , [ɔː(r)] [biːtʃ] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɔː(r)] [fɔːm] [smɔːl] [grəʊvz] .
maple , or beech grow in the thickets or form small groves .
枫 , 或者 山毛榉 生长 在 这 灌木丛 或者 形式 小的 小树林 .

灌木丛中生长着枫树或山毛榉，或者形成小树林。

[ðə; ði] ['mæm(ə)l] ['hæbəˌtæt] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'zɜːv] [meɪ] [biː; bi] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The mammal habitats found on the preserve may be listed as follows :
这 哺乳动物 栖息地 成立 在 这 保存 可能 是 列出 作为 跟随 :

保护区内发现的哺乳动物栖息地可列举如下：

['nætʃ(ə)rəl]['hæbəˌtæt]
Natural habitats
自然的 栖息地

自然栖息地

[ə'kwætɪk]['hæbɪtæt]
Aquatic habitat
水 栖息地

水生栖息地

['bʌtənbʊʃ] - [swɒmp] ['hæbɪtæt]
Buttonbush - swamp habitat
钮扣树 - 沼泽 栖息地

钮扣树沼泽栖息地

[ʃɔː(r)] ['hæbɪtæt]
Shore habitat
支撑 栖息地

海岸栖息地

[mʌd] - [bɑː(r)] ['hɜːbɪdʒ] ['hæbɪtæt]
Mud - bar herbage habitat
泥 - 酒吧 草本植物 栖息地

泥滩草本植物栖息地

[flʌd] - [pleɪn] ['fɒrɪst] ['hæbɪtæt]
Flood - plain forest habitat
洪水 - 清楚的 森林 栖息地

洪泛平原森林栖息地

[biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] ['fɒrɪst] ['hæbɪtæt]
Beech - maple forest habitat
山毛榉 - 枫 森林 栖息地

山毛榉-枫树林栖息地

['eəriəl] ['hæbɪtæt]
Aerial habitat
天线 栖息地

空中栖息地

['mɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hæbəˌtæt]
Modified and artificial habitats
修改的 和 人造的 栖息地

改造和人工栖息地

['sekənd] - [grəʊθ] , ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [skrʌb] ['hæbɪtæt]
Second - growth , forest and scrub habitat
第二 - 生长 , 森林 和 擦洗 栖息地

次生林、森林和灌丛栖息地

[klɪəd] - [rə'viːn] [sedʒ] ['hæbɪtæt]
Cleared - ravine sedge habitat
已清除 - 峡谷 莎 栖息地

清理过的沟壑莎草栖息地

[klɪəd] - ['ʌplənd] [rʌʃ] ['hæbɪtæt]
Cleared - upland rush habitat
已清除 - 高地 匆忙 栖息地

清理过的高地灯心草栖息地

[klɪəd] - ['ʌplənd] [sedʒ] ['hæbɪtæt]
Cleared - upland sedge habitat
已清除 - 高地 莎 栖息地

清理过的高地莎草栖息地

[klɪəd] - ['ʌplənd] [bluː] - [grɑːs] ['hæbɪtæt]
Cleared - upland blue - grass habitat
已清除 - 高地 蓝色的 - 草 栖息地

清理过的高地蓝草栖息地

['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] ['hæbɪtæt]
Cultivated field habitat
栽培 场地 栖息地

耕地生境

['ɔːtʃəd] ['hæbɪtæt]
Orchard habitat
果园 栖息地

果园栖息地

- ['hæbɪtæt]
Edificarian habitat
- 栖息地

建筑栖息地

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][ɪn] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]
It is unfortunate that all of the area in clearing and about half of the
它 是 不幸 那 全部 的 这 区域 在 清理 和 关于 一半 的 这
['fɒrɪstɪd] ['eəriə][ɒn][ðə; ði] [prɪ'zɜːv] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] ['hevɪli] [p'ɑːstʃəd] [baɪ]['kæt(ə)l]
forested area on the preserve has been and is being heavily pastured by cattle
森林 区域 在 这 保存 有 到过 和 是 存在 重度 牧场 经过 牛
[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
and horses .
和 马匹 .

令人遗憾的是，保护区内所有清理出来的区域以及大约一半的林地都曾被牛和马大量放牧。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [stɒk] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ,
The presence of stock has changed the native conditions so much that ,
这 在场 的 库存 有 已更改 这 本国的 状况 所以 很多 那 ,

牲畜的到来极大地改变了当地的自然环境，以至于

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['mæm(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
so far as interpreting the primitive mammal associations is concerned ,
所以 远的 作为 翻译 这 原始 哺乳动物 协会 是 担心的 ,

就解释原始哺乳动物的关联而言，

['lɪt(ə)l] [dɪ'pendəns] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] ['stʌdiz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːv]
little dependence can be placed on studies made in that portion of the preserve
小的 依赖性 能 是 放置 在 研究 制成 在 那 部分 的 这 保存
.
.
.

不能对在该保护区内进行的研究抱有太大的期望。

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['hɜːbɪdʒ] [ɪz] [ɪk'stensɪvli] ['iːt(ə)n] [ɒf] , [ænd; ənd]
The grass and herbage is extensively eaten off , and
这 草 和 草本植物 是 广泛地 吃 离开 , 和

草和牧草被大量啃食殆尽。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] ['iːt(ə)n][ɔː(r)]['bædli]['mjuːtɪleɪtɪd] .
many of the shrubs and young trees eaten or badly mutilated .
许多 的 这 灌木 和 年轻的 树木 吃 或者 糟糕 残缺 .

许多灌木和幼树被啃食或严重损毁。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [p'ɑːstʃəd] ['fɒrɪst] ['lɪt(ə)l] ['ʌndəbrʌʃ] [ɔː(r)] ['hɜːbɪdʒ] [rɪ'meɪnz] ,
Under the pastured forest little underbrush or herbage remains ,
在下面 这 牧场 森林 小的 草丛 或者 草本植物 遗迹 ,

牧场林下几乎没有灌木或草本植物残留。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['veri][pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][smɔːl] ['mæm(ə)lz] .
and the conditions are very poor for small mammals .
和 这 状况 是 非常 贫穷的 为了 小的 哺乳动物 .

小型哺乳动物的生存条件非常恶劣。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'pæstʃərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [p'ɑːstʃəd] [pɑːt] ,
In all the forest , in the unpastured as well as in the pastured part ,
在 全部 这 森林 , 在 这 未放牧的 作为 出色地 作为 在 这 牧场 部分 ,

在整个森林中，无论是未放牧的还是放牧的，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [triːz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [aʊt] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] ,
a number of trees have been cut out in former years ,
一个 数字 的 树木 有 到过 切 出去 在 以前的 年 ,

过去几年里，许多树木被砍伐了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] ,
and although no trees are now being cut down ,
和 虽然 不 树木 是 现在 存在 切 向下 ,

虽然现在没有树木被砍伐了，

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [fɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .
all the trees and branches which fall are being cut up for firewood .
全部 这 树木 和 分支 哪个 落下 是 存在 切 向上 为了 柴 .

所有掉落的树木和树枝都被砍伐用作柴火。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [fjuː] [lɒgz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ded] [brʌʃ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
This results in there being few logs and little dead brush on the ground ,
这 结果 在 那里 存在 很少 日志 和 小的 死的 刷子 在 这 地面 ,

因此，地面上很少有原木和枯枝落叶。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['mæm(ə)l] [nests] [ænd; ənd] ['rʌnweiz] ,
and removes a favorite place for small mammal nests and runways ,
和 移除 一个 最喜欢的 地方 为了 小的 哺乳动物 巢穴 和 跑道 ,

并移除了小型哺乳动物筑巢和奔跑的理想场所，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɑːdʒli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [æz; əz] ['mæm(ə)l] [fuːd] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['lɑːviː] [wɪtʃ]
as well as largely eliminating as mammal food the insects and larvae which
作为 出色地 作为 很大程度上 消除 作为 哺乳动物 食物 这 昆虫 和 幼虫 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [dɪ'keɪɪŋ] [wʊd] .
are dependent on decaying wood .
是 依赖 在 腐烂的 木头 .

同时，也大大减少了以腐木为食的昆虫和幼虫作为哺乳动物食物的来源。

[haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒgz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː]
However , with the exception of the removal of the logs and of a few
然而 , 和 这 例外 的 这 移动 的 这 日志 和 的 一个 很少
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

然而，除了移除原木和少数树木之外，

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['præktɪkli] [ɪts] ['neɪtɪv]
that part of the forest to the north of the river is still in practically its native
那 部分 的 这 森林 到 这 北 的 这 河 是 仍然 在 几乎 它是 本国的
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

河流以北的那片森林几乎还保持着原始状态。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [p'ɑːstʃəd] .
and it shows no evidence of ever having been pastured .
和 它 演出 不 证据 的 曾经 拥有 到过 牧场 .

而且没有证据表明它曾经被放牧过。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔːnl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
It is thus a splendid place for the study of the native faunal conditions .
它 是 因此 一个 灿烂 地方 为了 这 学习 的 这 本国的 动物 状况 .

因此，这里是研究当地动物群状况的绝佳场所。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə][ɪn][ðə; ði] [prɪ'zɜːv] [ɪz] [smɔːl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['eəriəz][ɒv; əv]

Although the whole area in the preserve is small there are other areas of

虽然 这 所有的 区域 在 这 保存 是 小的 那里 是 其他 区域 的

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['fɒrɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)] ,

adjoining forest along the Galien River ,

相邻的 森林 沿着 这 盖利恩 河 ，

虽然保护区的整个面积不大，但沿着加利恩河还有其他毗邻的森林区域。

[səʊ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['mæm(ə)lz] [æt; ət] [liːst] ,

so that , for the smaller mammals at least ,

所以 那 ， 为了 这 较小的 哺乳动物 在 至少 ，

因此，至少对于体型较小的哺乳动物而言，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hæbɪtæt]

the results of the study and trapping should indicate the primitive habitat

这 结果 的 这 学习 和 诱捕 应该 表明 这 原始 栖息地

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

distribution .

分配 .

研究和诱捕的结果应该能够揭示原始栖息地的分布情况。

[ðə; ði] ['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , [haʊ'evə(r)] ,

The relative abundance of the different species , however ,

这 相对的 丰富 的 这 不同的 物种 ， 然而 ，

然而，不同物种的相对丰度，

[ɪz] ['prɒbəbli] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]

is probably much changed by the decrease throughout the whole region of the

是 大概 很多 已更改 经过 这 减少 自始至终 这 所有的 地区 的 这

[kaːnivɔːz] ,

carnivores ,

食肉动物 ，

整个地区食肉动物数量的减少可能对此产生了很大影响。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [træpt] [baɪ][mæn] .

which have been much hunted and trapped by man .

哪个 有 到过 很多 猎杀 和 被困 经过 男人 .

它们曾多次遭到人类的猎杀和诱捕。

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] ['wɒrən] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensɪvli] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [frɒm; frəm]

The mammals of Warren Woods were intensively studied by the author from

这 哺乳动物 的 沃伦 伍兹 是 密集地 研究 经过 这 作者 从

[dʒʊ'laɪ][θriː][tuː; tə][sep'tembə(r)][θriː][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

July 3 to September 3 in the summer of 1919 .

七月 3 到 九月 3 在 这 夏天 的 - .

1919 年夏季，作者于 7 月 3 日至 9 月 3 日期间，对沃伦森林的哺乳动物进行了深入研究。

[ə; eɪ][kæmp][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

A camp was maintained near the edge of the Woods ,

一个 营 曾是 维持 靠近 这 边缘 的 这 伍兹 ，

在树林边缘附近设立了一个营地。

[ænd; ənd][baɪ] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]

and by trapping and hunting every effort was made to determine the

和 经过 诱捕 和 打猎 每一个 努力 曾是 制成 到 决定 这

['mæm(ə)l] ['fɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːv] .

mammal fauna of the preserve .

哺乳动物 动物 的 这 保存 .

通过诱捕和狩猎，人们竭尽全力确定保护区内的哺乳动物种类。

[frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [træps][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
From one hundred to two hundred traps for small mammals and about
从 一 百 到 二 百 陷阱 为了 小的 哺乳动物 和 关于
['twenti] [træps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['spiːʃiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['kɒnstəntli] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
twenty traps for the larger species were kept constantly in operation .
二十 陷阱 为了 这 更大的 物种 是 保留 不断地 在 手术 .

一百到两百个用于捕捉小型哺乳动物的陷阱和大约二十个用于捕捉大型哺乳动物的陷阱一直处于运行状态。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd]
A small amount of trapping was done in the fields and along the roadsides
一个 小的 数量 的 诱捕 曾是 完毕 在 这 字段 和 沿着 这 路边
[ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm]
immediately adjoining the Woods and a few records were secured from
立即地 相邻的 这 伍兹 和 一个 很少 记录 是 安全 从
[ðə; ði][kæmp] [haʊs] .
the camp house .
这 营 房子 .

在紧邻树林的田野和路边进行了一些捕猎活动，并从营地房屋中获取了一些记录。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] .
The work was supported by the Michigan Geological and Biological Survey .
这 工作 曾是 有 经过 这 密歇根州 地质 和 生物 民意调查 .

这项研究得到了密歇根州地质与生物调查局的支持。

['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][dʒiː] . ['rʌθvən] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [geɪv] [mʌtʃ]
Dr . Alexander G . Ruthven directed the work and gave much
博士 . 亚历山大 G . 鲁思文 指导 这 工作 和 给予 很多
[ə'sɪstəns] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['niːdɪd] [kə'lektɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
assistance in securing the needed collecting equipment .
协助 在 确保 这 需要 收集 设备 .

Alexander G. Ruthven 博士指导了这项工作，并在获取所需的采集设备方面提供了许多帮助。

[mʌtʃ] [help] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [fɒks] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrən]
Much help was given by George R . Fox , Director of the Warren
很多 帮助 曾是 给定 经过 乔治 拉 . 狐狸 , 导演 的 这 沃伦
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Foundation ,
基础 ,

沃伦基金会主任乔治·R·福克斯提供了大量帮助。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪn]
not only in getting to and from the camp at the Woods and in
不是 仅有的 在 获得 到 和 从 这 营 在 这 伍兹 和 在
['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['kəːtisiz] ,
numerous other courtesies ,
很多的 其他 礼貌 ,

不仅在往返伍兹营地以及其他许多礼节方面，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ðeə(r)] .
but also in information about the Woods and about the mammals there .
但 还 在 信息 关于 这 伍兹 和 关于 这 哺乳动物 那里 .

但也包含有关森林和那里哺乳动物的信息。

[ðə; ði][plɑːnt][ai,dentifi'keiʃən][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [siː] . ['bɪlɪŋtən] .
The plant identifications were made by Mr . C . Billington .
这 植物 身份识别 是 制成 经过 先生 . C . 比灵顿 .

植物鉴定由 C. Billington 先生完成。

[ðə; ði] ['fɪɡəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [nems] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [frɒm; frəm] [iːtʃ]
The figures following the specific names in the lists of mammals from each
这 数据 下列的 这 具体的 姓名 在 这 列表 的 哺乳动物 从 每个
['hæbɪtæt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [træpt] ,
habitat indicate the number of individuals trapped ,
栖息地 表明 这 数字 的 个人 被困 ,

在每个栖息地哺乳动物名单中，具体名称后面的数字表示捕获的个体数量。

[ʃɒt] , [ɔː(r)] [siːn] [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪn] [ðæt] ['hæbɪtæt] .
shot , or seen and positively identified in that habitat .
射击 , 或者 已见 和 积极地 已识别 在 那 栖息地 .

在该栖息地被射杀或发现并确认身份。

['nætʃ(ə)rəl] ['hæbəˌtæt]
Natural Habitats
自然的 栖息地

自然栖息地

[ə'kwætɪk] ['hæbɪtæt] :
Aquatic habitat :
水 栖息地 :

水生栖息地：

[mə'stiːlə] ['vaɪzən] [mɪŋk] .
Mustela vison mink .
妙思乐 愿景 貂 .

鼬科动物（Mustela vison mink）。

[mɪŋk] .
Mink .
貂 .

貂。

[rɪ'pɔːtɪd] .
Reported .
据报道 .

已报告。

['faɪbə(r)] [zaɪbɛθɪkəs] [zaɪbɛθɪkəs] .
Fiber zibethicus zibethicus .
纤维 紫花苜蓿 紫花苜蓿 .

Fiber zibethicus zibethicus.

['mʌskræt] .
Muskrat .
麝鼠 .

麝鼠。

[rɪ'pɔːtɪd] .
Reported .
据报道 .

已报告。

[mɪŋk] [ænd; ənd] ['mʌskræt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] ['rezɪdənts] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)] [ɪn]
Mink and muskrat are reported by residents to occur in the Galien River in
貂 和 麝鼠 是 据报道 经过 居民 到 发生 在 这 盖利恩 河 在
[ænd; ənd] [nɪə(r)] ['wɒrən] [wʊdz] ,
and near Warren Woods ,
和 靠近 沃伦 伍兹 ,

据居民反映，在沃伦伍兹及其附近的加利恩河中发现了水貂和麝鼠。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['eni] ['spesəmən] [ðəʊ] [træps][wɜː(r); wə(r)][set][fɔː(r); fə(r)]
but I was unable to secure any specimens though traps were set for
但 我 曾是 无法 到 安全的 任何 标本 尽管 陷阱 是 放 为了
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

尽管我设置了陷阱，但未能获得任何标本；

['naɪðə(r)][dɪd][ai] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
neither did I see any signs of their presence .
两者都不 做过 我 看 任何 标志 的 他们的 在场 .

我也没有看到他们存在的迹象。

['bʌtənbʊʃ] - [swɒmp] ['hæbɪtæt] :
Buttonbush - swamp habitat :
钮扣树 - 沼泽 栖息地 :

钮扣树沼泽栖息地：

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [eit] .
Northern white - footed mouse . 8 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 8 .

北方白足鼠.8.

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [ˌtuː'tuː] .
House mouse . 2 .
房子 老鼠 . 2 .

家鼠。2.

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌtənbʊʃ] [swɒmp] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'zɜːv] [dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)] ,
A large buttonbush swamp occurs in the preserve just south of the Galien River ,
一个 大的 钮扣树 沼泽 发生 在 这 保存 只是 南 的 这 盖利恩 河 ,

在加利恩河以南的保护区内，有一片大片的钮扣树沼泽。

[bʌt; bət] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [triːz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪts][ək'sesəb(ə)l]
but around this the native trees have been cut away and over its accessible
但 大约 这 这 本国的 树木 有 到过 切 离开 和 超过 它是 可访问
['edʒɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hevɪli] [p'ɑːstʃəd] ,
edges it has been heavily pastured ,
边缘 它 有 到过 重度 牧场 ,

但周围的原生树木已被砍伐，在其可达的边缘地带已被过度放牧。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [træpt] .
so that it is not at all in its natural conditions , and it was not trapped .
所以 那 它 是 不是 在 全部 在 它是 自然的 状况 , 和 它 曾是 不是 被困 .

所以它完全不在自然状态下，而且它也不是被困住的。

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'pæstʃərd] [flʌd] - [pleɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['bʌtənbʊʃ] [swɒmp]
In the unpastured flood - plain north of the river there is another buttonbush swamp
在 这 未放牧的 洪水 - 清楚的 北 的 这 河 那里 是 其他 钮扣树 沼泽
[ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɪk'stent] .
of several hundred yards extent .
的 一些 百 码 程度 .

在河流以北未开垦的冲积平原上，还有一片绵延数百码的钮扣树沼泽。

[ðɪs] ['lætə(r)]['eəriə][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .
This latter area was the one selected for study .
这 后者 区域 曾是 这 一 已选 为了 学习 .

我们选择后一个区域进行研究。

[ɪn] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] [swɒmp] [ðə; ði] ['bʌtənbʊʃ] , [ˌsɛfə'lænθəs] [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] , [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['əʊnli] [plɑːnt]['prez(ə)nt] .
In this typical swamp the buttonbush , Cephalanthus occidentalis , is practically the only plant present .
在 这 典型的 沼泽 这 钮扣树 , 头花草 西方花 , 是 几乎 这 仅有的 植物 展示 .

在这片典型的沼泽中，水杨梅（Cephalanthus occidentalis）几乎是唯一存在的植物。

[ˌaɪ 'tiː] ['θɪkli] ['kʌvəz] [ðə; ði]['eəriə] [wɪð] [ɪts]['tæŋg(ə)ld] ['brɑːntʃɪz] , [wɪtʃ] [grəʊ] [tuː; tə] ['haɪts] [ɒv; əv] [fɔː(r)]
It thickly covers the area with its tangled branches , which grow to heights of four
它 浓密 封面 这 区域 和 它是 纠缠不清 分支 , 哪个 生长 到 高度 的 四

它枝繁叶茂，密密麻麻地覆盖着这片区域，枝条交错缠绕，最高可达四英尺。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[tuː; tə] [ten] [fiːt] .
to ten feet .
到 十 脚 .

至十英尺。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [dreɪnd] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [beə(r)] , [ðəʊ] [stɪl] [wet] [ænd; ənd] [sɒft] .
The water had drained away in August , leaving the ground bare , though still wet and soft .
这 水 有 排水 离开 在 八月 , 离开 这 地面 裸 , 尽管 仍然 湿的 和 柔软的 .

八月份水位下降，地面裸露下来，但仍然湿润柔软。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtənbʊʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hɜːbɪdʒ] [wɒt'evə(r)] ,
Under the cover of the buttonbush there is no herbage whatever ,
在下面 这 覆盖 的 这 钮扣树 那里 是 不 草本植物 任何 ,

在水杨梅树的遮蔽下，没有任何草本植物。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'keɪɪŋ] [lɒgz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [stɪks] ,
and upon the ground there are only a few decaying logs and a few small sticks ,
和 之上 这 地面 那里 是 仅有的 一个 很少 腐烂的 日志 和 一个 很少 小的 棍子 ,

地上只有几根腐烂的木头和几根小树枝。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['kæri] [ə; eɪ] [lait] [grəʊθ] [ɒv; əv] [mɒs] .
which often carry a light growth of moss .
哪个 经常 携带 一个 光 生长 的 苔藓 .

上面常常会生长着少许苔藓。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [swɒmp] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt] [ɒv; əv] [θɪk] ['hɜːbɪdʒ] ,
Around the edges of this swamp there is a narrow belt of thick herbage ,
大约 这 边缘 的 这 沼泽 那里 是 一个 狭窄的 腰带 的 厚的 草本植物 ,

沼泽边缘有一条狭长的茂密草带。

['kləʊsli] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] .
closely encroached upon by the typical forest of the flood - plain .
密切 侵占 之上 经过 这 典型的 森林 的 这 洪水 - 清楚的 .

紧邻典型的洪泛平原森林。

['fɪfti] [maʊs] [træps][set][ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] [tʊk] [eɪt] ['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][ænd; ənd] [tuː]
Fifty mouse traps set in this habitat took eight northern white - footed mice and two
五十 老鼠 陷阱 放 在 这 栖息地 采取 八 北方 白色的 - 有脚的 小鼠 和 二
[haʊs] [maɪs][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] ,
house mice the first night ,
房子 小鼠 这 第一的 夜晚 ,

第一晚，在这个栖息地放置的五十个捕鼠器捕获了八只北方白足鼠和两只家鼠。

['ɔːgəst] [faɪv] .
August 5 .
八月 5 .

8月5日。

[ʃɔː(r)] ['hæbɪtæt] :
Shore habitat :
支撑 栖息地 :

海岸栖息地：

['prəusiː,ɔn]['loʊtɔːr]['loʊtɔːr] .
Procyon lotor lotor .
南河三 乐托 乐托 .

Procyon lotor lotor。

[rə'kuːn] .
Raccoon .
浣 .

浣。

[træks] .
Tracks .
轨道 .

轨道。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [wʌn] .
Northern white - footed mouse . 1 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 1 .

北方白足鼠.1.

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv][beə(r)] [graʊnd] [wɒz; wəz]
Along the shores of the Galien River a narrow strip of bare ground was
沿着 这 海岸 的 这 盖利恩 河 一个 狭窄的 条 的 裸 地面 曾是
[ɪk'spəʊzd][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .
exposed in July and August .
裸露 在 七月 和 八月 .

七八月份，加利恩河两岸露出一条狭长的裸露地面。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [strɪp] [ɪz]['məʊstli] [mʌd] ,
The ground of this strip is mostly mud ,
这 地面 的 这 条 是 大多 泥 ,

这条地带的地面大多是泥地。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sænd][ɔː(r)]['græv(ə)l] .
but in a few places it is sand or gravel .
但 在 一个 很少 地方 它 是 沙 或者 碎石 .

但也有少数地方是沙子或砾石。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['hæbɪtæt][ɪz] ['nærəʊ] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪv][tuː; tə][ten] [fiːt]
Usually the habitat is narrow , but in some places it is five to ten feet
通常 这 栖息地 是 狭窄的 , 但 在 一些 地方 它 是 五 到 十 脚
[waɪd] .
wide .
宽的 .

通常情况下，栖息地比较狭窄，但在某些地方，宽度可达五到十英尺。

[træks] [ɒv; əv] [rə'kuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Tracks of raccoon were frequent on the shore along the river .
轨道 的 狸 是 频繁 在 这 支撑 沿着 这 河 .

河岸边经常能看到浣熊的足迹。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [maʊs] [træps][set][ɒn][ðə; ði][beə(r)][mʌd] [ʃɔː(r)] [wʌn] ['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd]
From a few mouse traps set on the bare mud shore one northern white - footed
从 一个 很少 老鼠 陷阱 放 在 这 裸 泥 支撑 一 北方 白色的 - 有脚的
[maʊs] [wɒz; wəz]['teɪkən] ['ɔːgəst] [fɔːr] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [drɪft] [lɒg] .
mouse was taken August 4 beside a drift log .
老鼠 曾是 已采取 八月 4 旁 一个 漂移 日志 .

8 月 4 日，在裸露的泥岸上放置的几个捕鼠器中，在一根漂流的木头旁捕获了一只北方白足鼠。

[mʌd] - [bɑː(r)] ['hɜːbɪdʒ] ['hæbɪtæt] :
Mud - bar herbage habitat :
泥 - 酒吧 草本植物 栖息地 :

泥滩草本植物生境：

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [fɔːr] .
Northern white - footed mouse . 4 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 4 .

北方白足鼠.4.

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['riːs(ə)ntli] [fɔːmd] [mʌd] [bɑːrz][ə'kɜː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)][ɪn][ɪts]['aʊtə(r)] [bendz]
A few small recently formed mud bars occur along the Galien River in its outer bends
一个 很少 小的 最近 形成 泥 酒吧 发生 沿着 这 盖利恩 河 在 它是 外 弯曲
.
.
.

加利恩河外弯处有一些新近形成的小型泥滩。

[ðiːz] [bɑːrz][hæv; həv][nɒt] [jet] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɒrɪstɪd] ,
These bars have not yet had time to become forested ,
这些 酒吧 有 不是 然而 有 时间 到 变得 森林 ,

这些酒吧还没有时间被森林覆盖。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['edʒɪz] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nəʊ][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
and on their outer edges nearest the river there is usually no vegetation ,
和 在 他们的 外 边缘 最近的 这 河 那里 是 通常 不 植被 ,

靠近河流的外围边缘通常没有植被。

[ðɪs] [pɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['hæbɪtæt] .
this part being included in the shore habitat .
这 部分 存在 包括 在 这 支撑 栖息地 .

这部分属于海岸栖息地。

[ɒn] [ðeə(r)] ['əʊldə] ['pɔːʃənz] [nekst] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [hɜːbs] ,
On their older portions next the forest of the flood - plains occurs a thick growth of herbs ,
在 他们的 老 部分 下一个 这 森林 的 这 洪水 - 平原 发生 一个 厚的 生长 的 草药 ,

在靠近洪泛平原森林的较老地段，生长着茂密的草本植物。

['sevrəl] ['ænjuəl] [græs] , [ænd; ənd] ['reəli] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] , ['seɪlɪks] [ɛs'piː] . , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['siːdlɪŋ] [triː] [ɒv; əv] [waɪt] [elm] ,
several annual grasses , and rarely a willow , Salix sp . , or a seedling tree of white elm ,
一些 年度的 草 , 和 很少 一个 柳 , 柳树 sp . , 或者 一个 幼苗 树 的 白色的 榆树 ,

几种一年生草本植物，偶尔会有柳树（Salix sp.）或白榆树幼苗。

['ʌlməs] [əˌmerɪ'kɑːnə] , ['kɒtnwʊd] , ['pɑːpjʊləs] [dɛl'tɔɪdiːz] , ['meɪp(ə)l] , ['eɪsə(r)] ['ruːbrəm] [ɔː(r)] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [flʌd] - [pleɪn] ['spiːʃiːz] .
Ulmus americana , cottonwood , Populus deltoides , maple , Acer rubrum or saccharinum , and others of the typical flood - plain species .
榆树 美洲 , 棉白杨 , 杨树 三角肌 , 枫 , 宏碁 红 或者 - , 和 其他的 的 这 典型的 洪水 - 清楚的 物种 .

美洲榆、三角叶杨、红枫或糖枫，以及其他典型的洪泛区树种。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] ['ɔːgəst] [ɪz] ['veri] [θɪk] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]
The vegetation during August is very thick , and reaches a height of
这 植被 期间 八月 是 非常 厚的 , 和 到达 一个 高度 的

八月份植被非常茂密，高度可达

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[fɔː(r)] [tuː; tə] [sɪks] [fiːt] .
four to six feet .
四 到 六 脚 .

四到六英尺。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['aɪðə(r)] [mʌd] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [faɪn] [sænd] ,
The soil is either mud or in a few places fine sand ,
这 土壤 是 任何一个 泥 或者 在 一个 很少 地方 美好的 沙 ,

土壤要么是泥土，要么在少数地方是细沙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [kwaɪt] [mɔɪst] .
and the ground is quite moist .
和 这 地面 是 相当 潮湿 .

地面相当潮湿。

[ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] [fɔː(r)] ['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] ['ɔːgəst] [θriː] – [fɔːr] .
In this habitat four northern white - footed mice were trapped August 3 – 4 .
在 这 栖息地 四 北方 白色的 - 有脚的 小鼠 是 被困 八月 3 – 4 .

8 月 3 日至 4 日，在该栖息地捕获了四只北方白足鼠。

[flʌd] - [pleɪn] ['fɒrɪst] ['hæbɪtæt] :
Flood - plain forest habitat :
洪水 - 清楚的 森林 栖息地 :

洪泛区森林栖息地：

['skeɪləpəs] [ə'kwɑːtɪkəs] - .
Scalopus aquaticus machrinus .
扇贝 水生 - .

Scalopus aquaticus machrinus.

['preəri] [məʊl] .
Prairie mole .
草原 痣 .

草原鼹鼠。

[rɪdʒɪz] .
Ridges .
山脊 .

山脊。

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə] - .
Blarina brevicauda talpoides .
布拉里纳 短尾 - .

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] . [fɔːr] .
Short - tailed shrew . 4 .
短的 - 有尾巴的 泼妇 . 4 .

短尾鼩。4.

['prəusiːˌɔn]['loʊtɔːr]['loʊtɔːr] .
Procyon lotor lotor .
南河三 乐托 乐托 .

Procyon lotor lotor。

[rə'kuːn] . [wʌn] .
Raccoon . 1 .
狸 . 1 .

浣熊.1.

[mə'stiːlə] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs][ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Mustela noveboracensis noveboracensis .
妙思乐 新博拉塞斯 新博拉塞斯 .

新生鼬。

[njuː] [jɔːk] ['wiːzl] . [wʌn] .
New York weasel . 1 .
新的 约克 黄鼠狼 . 1 .

纽约鼬鼠。1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . - .
Northern white - footed mouse . 52 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . - .

北方白足鼠.52.

[maɪk'rəʊtəs] - - .
Microtus pinetorum scalopsoides .
田鼠 - - .

Microtus pinetorum scalopsoides.

['nɔːðən] [paɪn] [vəʊl] . [faɪv] .
Northern pine vole . 5 .
北方 松树 田鼠 . 5 .

北方松鼠.5。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [ˌtuː'tuː] .
House mouse . 2 .
房子 老鼠 . 2 .

家鼠。2.

['zeɪpəs] - - .
Zapus hudsonius hudsonius .
扎普斯 - - .

Zapus hudsonius hudsonius.

['hʌdsən] [beɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] . [wʌn] .
Hudson Bay jumping mouse . 1 .
哈德逊 湾 跳 老鼠 . 1 .

哈德逊湾跳鼠。1.

[ˌɛrɪ'θaɪˌzɒn] - - .
Erethizon dorsatum dorsatum .
埃雷希宗 - - .

Erethizon dorsatum dorsatum.

['kænədə] ['pɔːkjupaɪn] .
Canada porcupine .
加拿大 豪猪 .

加拿大豪猪。

[tuːθ] [mɑːrks] .
Tooth marks .
齿 标记 .

牙印。

[mɑːr'moʊtə] ['moʊˌnæks] ['moʊˌnæks] .
Marmota monax monax .
土拨鼠 莫纳克斯 莫纳克斯 .

Marmota monax monax。

['sʌðən] ['wʊdtʃʌk] . [fɔːr] .
Southern woodchuck . 4 .
南方 土拨鼠 . 4 .

南方土拨鼠。4.

[saɪ'jʊərəs] [hədsɑːnɪkəs] - .
Sciurus hudsonicus loquax .
松鼠 哈德逊河 - .

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðən] [red] ['skwɪrəl] . [fɔːr] .
Southern red squirrel . 4 .
南方 红色的 松鼠 . 4 .

南方红松鼠。4.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

[mɜːrnz] ['kɒtnteɪl] . [wʌn] .
Mearns cottontail . 1 .
米恩斯 棉尾兔 . 1 .

米恩斯棉尾兔.1.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['eəriəz] [ɒv; əv] [flʌd] - [pleɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)] ,
There are considerable areas of flood - plain along the Galien River ,
那里 是 大量 区域 的 洪水 - 清楚的 沿着 这 盖利恩 河 ,

加利恩河沿岸有大片洪泛区，

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [fɔːmd] [mʌd] [bɑːrz][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevɪli]
and except for the recently formed mud bars the flood - plains are heavily
和 除了 为了 这 最近 形成 泥 酒吧 这 洪水 - 平原 是 重度
['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪkst] ['fɒrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪndən] ,
covered with a mixed forest in which the linden ,
涵盖 和 一个 混合 森林 在 哪个 这 菩提树 ,

除了新近形成的泥滩外，洪泛平原上覆盖着茂密的混交林，其中有椴树，

['tiliə] [əˌmerɪ'kɑːnə] , [waɪt] [elm] , ['ʌlməs] [əˌmerɪ'kɑːnə] , [ænd; ənd] ['sɪkəmɔː(r)] , [p'lætənəs][ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] ,
Tilia americana , white elm , Ulmus americana , and sycamore , Platanus occidentalis ,
蒂莉亚 美洲 , 白色的 榆树 , 榆树 美洲 , 和 梧桐树 , 悬铃木 西方花 ,
[ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['spiːʃiːz] .
are conspicuous species .
是 显眼的 物种 .

美洲椴树、白榆树、美洲榆树和悬铃木、悬铃木都是引人注目的树种。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [triːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ʌndəbrʌʃ]
Under this forest there are a few small trees , but there is very little underbrush
在下面 这 森林 那里 是 一个 很少 小的 树木 , 但 那里 是 非常 小的 草丛
.
.
.

这片森林下有一些小树，但几乎没有灌木丛。

[ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [spɑːs] [ænd; ənd] ,
The herbage also is sparse and ,
这 草本植物 还 是 疏 和 ,

草料也十分稀疏，

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] [fɜːrnz] , [græs] ,
though in a few places there is a considerable growth of ferns , grasses ,
尽管 在 一个 很少 地方 那里 是 一个 大量 生长 的 蕨类植物 , 草 ,

虽然在一些地方蕨类植物和草类生长得相当茂盛，

[ænd; ənd] ['sedʒɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [hɜːbs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [beə(r)]['eəriəz] .
and sedges , and of other herbs , there are also many bare areas .
和 莎草 , 和 的 其他 草药 , 那里 是 还 许多 裸 区域 .

还有莎草和其他草本植物，但也有许多裸露的区域。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['mæm(ə)lz]
One of the significant features of the flood - plains , so far as the mammals
一 的 这 重要的 特征 的 这 洪水 - 平原 , 所以 远的 作为 这 哺乳动物
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
are concerned ,
是 担心的 ,

就哺乳动物而言，洪泛平原的一个显著特征是：

[ɪz][ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['eəriəz][ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [haɪ] -
is the flooding to which these areas are subjected during the spring high -
是 这 洪水 到 哪个 这些 区域 是 受 期间 这 春天 高的 -
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

指的是这些地区在春季洪水期间遭受的洪水灾害。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɔː(r)] [wiːks] [meɪ] [biː; bi]
At that time the flood - plain for a number of days or weeks may be
在 那 时间 这 洪水 - 清楚的 为了 一个 数字 的 天 或者 周 可能 是
['kʌvəd] [wɪð] ['sevrəl] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
covered with several feet of water .
涵盖 和 一些 脚 的 水 .

届时，洪泛区可能会被数英尺深的水淹没数天或数周。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] ['ɔːgəst] - [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]
During the period between July 29 and August 28 a total of one hundred
期间 这 时期 之间 七月 - 和 八月 - 一个 全部的 的 一 百
[ænd; ənd]['sev(ə)nti] [maʊs] [træps][set][ɪn][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][gæ'liːn]
and seventy mouse traps set in the flood - plain forests along the Galien
和 七十 老鼠 陷阱 放 在 这 洪水 - 清楚的 森林 沿着 这 盖利恩
['rɪvə(r)] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [naɪts] - ['træpɪŋ] ,
River took for the first nights ' trapping ,
河 采取 为了 这 第一的 夜晚 - 诱捕 ,

7月29日至8月28日期间，在加利恩河沿岸的洪泛区森林中设置的170个捕鼠器，在第一晚的捕鼠工作中，共捕获了170只老鼠。

['twenti] - [tuː] ['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][ænd; ənd][wʌn] [haʊs] [maʊs] .
twenty - two northern white - footed mice and one house mouse .
二十 - 二 北方 白色的 - 有脚的 小鼠 和 一 房子 老鼠 .

二十二只北方白足鼠和一只家鼠。

[ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] , [mɔː(r)] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , [paɪn] [vəʊlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] [maʊs]
Short - tailed shrews , more white - footed mice , pine voles , and a jumping mouse
短的 - 有尾巴的 鼩鼱 , 更多的 白色的 - 有脚的 小鼠 , 松树 田鼠 , 和 一个 跳 老鼠

短尾鼩、更多白足鼠、松鼠和跳鼠

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɒn] [naɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] .
were secured on nights after the first .
是 安全 在 夜晚 后 这 第一的 .

在第一晚之后，安全措施得以落实。

['lɑːdʒə(r)][træps] [tʊk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][wʌn] [rə'kuːn] , [wʌn] [njuː] [jɔːk] ['wiːzl] , [ænd; ənd]
Larger traps took during the whole period one raccoon , one New York weasel , and
更大的 陷阱 采取 期间 这 所有的 时期 一 狸 , 一 新的 约克 黄鼠狼 , 和
[tuː] ['wʊdtʃʌk] .
two woodchucks .
二 土拨鼠 .

在此期间，较大的陷阱捕获了一只浣熊、一只纽约鼬和两只土拨鼠。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [red] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Several other woodchucks and a number of red squirrels were seen .
一些 其他 土拨鼠 和 一个 数字 的 红色的 松鼠 是 已见 .

还看到了几只土拨鼠和一些红松鼠。

[rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [məʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] , [bʌt; bət][nəʊ] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .
Ridges of moles were numerous , but no specimens were secured .
山脊 的 鼹鼠 是 很多的 , 但 不 标本 是 安全 .

鼹鼠脊有很多，但没有采集到任何标本。

[tuːθ] [mɑːrks][ɒn][æn; ən][əʊld] , ['pɑːtli] ['fɔːlən] ['lɪndən][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [meɪd] , [pə'hæps] [ə; eɪ]
Tooth marks on an old , partly fallen linden were probably made , perhaps a
齿 标记 在 一个 老的 , 部分 倒下 菩提树 是 大概 制成 , 也许 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
number of years ago ,
数字 的 年 前 ,

在一棵老旧的、部分倒伏的椴树上发现的牙印，很可能是多年前留下的。

[baɪ][ə; eɪ]['pɔːkjupaɪn] .
by a porcupine .
经过 一个 豪猪 .

被豪猪抓住了。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [rəˈviːnz] .
Throughout the woods there are a number of small ravines .
自始至终 这 树林 那里 是 一个 数字 的 小的 峡谷 .

林中有很多小沟壑。

[ðiːz] [rəˈviːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɒrɪstɪd] [wɪð] [triːz] [ˈməʊstli][ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] [taɪp] ,
These ravines are forested with trees mostly of the flood - plain type ,
这些 峡谷 是 森林 和 树木 大多 的 这 洪水 - 清楚的 类型 ,

这些沟壑中生长着大量森林，大多是冲积平原型树木。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈevɪdəns] [ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəˈviːnz] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðeə(r)][ˈləʊə(r)] [pɑːts] ,
and there is evidence in many of the ravines , at least in their lower parts ,
和 那里 是 证据 在 许多 的 这 峡谷 , 在 至少 在 他们的 降低 部分 ,

而且在许多沟壑中，至少在其下部，都有证据支持这一说法。

[ðæt] [ˈflʌdɪŋ] [əˈkɜːz] [ɪn][ðə; ði] [rəˈviːn] [ˈbɒtəm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] .
that flooding occurs in the ravine bottom during the spring .
那 洪水 发生 在 这 峡谷 底部 期间 这 春天 .

春季期间，峡谷底部会发生洪水。

[ˈfɪfti] [maʊs] [træps][set] [ˈɔːgəst] - [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rəˈviːn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [rəʊd] [tʊk] [ɒn]
Fifty mouse traps set August 26 in a large ravine north of the county road took on
五十 老鼠 陷阱 放 八月 - 在 一个 大的 峡谷 北 的 这 县 路 采取 在
[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [faɪv] [ˈnɔːðən] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maɪs][ænd; ənd][wʌn] [haʊs] [maʊs] .
the first day five northern white - footed mice and one house mouse .
这 第一的 天 五 北方 白色的 - 有脚的 小鼠 和 一 房子 老鼠 .

8 月 26 日，在县道北侧的一个大峡谷里放置了 50 个捕鼠器，第一天就抓到了 5 只北方白足鼠和 1 只家鼠。

[ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] , [mɔː(r)] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maɪs] , [ænd; ənd][paɪn] [vəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɒn]
Short - tailed shrews , more white - footed mice , and pine voles were trapped on
短的 - 有尾巴的 鼩鼱 , 更多的 白色的 - 有脚的 小鼠 , 和 松树 田鼠 是 被困 在
[ˈfɒləʊɪŋ] [deɪz] .
following days .
下列的 天 .

接下来的几天里，又捕获了短尾鼩、更多的白足鼠和松鼠。

[hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] [red] [ˈskwirəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒtnteɪl] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [ænd; ənd] [træks] [ɒv; əv]
Here also red squirrels and a cottontail were seen , and tracks of
这里 还 红色的 松鼠 和 一个 棉尾兔 是 已见 , 和 轨道 的
[rəˈkuːn] [ˈnəʊtɪd] .
raccoon noted .
狸 著名的 .

这里还发现了红松鼠和棉尾兔，并发现了浣熊的足迹。

[ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [ˈfɔːnə] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
Evidently the fauna is the same as that of the flood - plain , with which it is
显然 这 动物 是 这 相同的 作为 那 的 这 洪水 - 清楚的 , 和 哪个 它 是
[hɪə(r)][ɪnˈkluːdɪd] .
here included .
这里 包括 .

显然，这里的动物群与洪泛平原的动物群相同，因此将其归入洪泛平原。

[biːtʃ] - [ˈmeɪp(ə)l] [ˈfɒrɪst] [ˈhæbɪtæt] :
Beech - maple forest habitat :
山毛榉 - 枫 森林 栖息地 :

山毛榉-枫树林生境：

[bləˈraɪnə] [ˌbrɛvɪˈkɔːdə] - .
Blarina brevicauda talpoides .
布拉里纳 短尾 - .

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] . ['sɛvən] .
Short - tailed shrew . 7 .
短的 - 有尾巴的 泼妇 . 7 .

短尾鼩。7.

['prəusiː,ɔn]['loʊtɔːr]['loʊtɔːr] .
Procyon lotor lotor .
南河三 乐托 乐托 .

Procyon lotor lotor。

[rə'kuːn] .
Raccoon .
狸 .

狸。

[træks] .
Tracks .
轨道 .

轨道。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . - .
Northern white - footed mouse . 86 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . - .

北方白足鼠.86。

[maɪk'rəʊtəs] - - .
Microtus pinetorum scalopsoides .
田鼠 - - .

Microtus pinetorum scalopsoides.

['nɔːðən] [paɪn] [vəʊl] . [faɪv] .
Northern pine vole . 5 .
北方 松树 田鼠 . 5 .

北方松鼠.5。

['zeɪpəs] - - .
Zapus hudsonius hudsonius .
扎普斯 - - .

Zapus hudsonius hudsonius.

['hʌdsən] [beɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] . [wʌn] .
Hudson Bay jumping mouse . 1 .
哈德逊 湾 跳 老鼠 . 1 .

哈德逊湾跳鼠。1.

[mɑːr'moʊtə]['moʊˌnæks]['moʊˌnæks] .
Marmota monax monax .
土拨鼠 莫纳克斯 莫纳克斯 .

Marmota monax monax。

['sʌðən] ['wʊdtʃʌk] .
Southern woodchuck .
南方 土拨鼠 .

南方土拨鼠。

[b'ʌɹəʊz] .
Burrows .
洞穴 .

洞穴。

['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] - .
Tamias striatus lysteri .
塔米亚斯 纹状体 - .

Tamias striatus lysteri.

[ˌnɔːθ'iːstən] ['tʃɪpmʌŋk] . [wʌn] .
Northeastern chipmunk . 1 .
东北部 花栗鼠 . 1 .

东北花栗鼠。1.

[saɪ'jʊərəs] [hədsɑːnɪkəs] - .
Sciurus hudsonicus loquax .
松鼠 哈德逊河 - .

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðən] [red] ['skwɪrəl] . - .
Southern red squirrel . 10 .
南方 红色的 松鼠 . - .

南方红松鼠。10.

[saɪ'jʊərəs][niː'ʒeə(r)] - .
Sciurus niger rufiventer .
松鼠 尼日尔 - .

黑腹松鼠（Sciurus niger rufiventer）。

[fɒks] ['skwɪrəl] . ['sɛvən] .
Fox squirrel . 7 .
狐狸 松鼠 . 7 .

狐狸松鼠。7.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

[mɜːrnz] ['kɒtnteɪl] . [wʌn] .
Mearns cottontail . 1 .
米恩斯 棉尾兔 . 1 .

米恩斯棉尾兔.1.

[ðə; ði]['klaɪmæks] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [biːtʃ] , ['feɪgəs][ˌgrændɪ'flɔːrə] ,
The climax forest of the region is dominated by the beech , Fagus grandiflora ,
这 高潮 森林 的 这 地区 是 占主导地位 经过 这 山毛榉 , 雪松 大花 ,

该地区的顶级森林以山毛榉（Fagus grandiflora）为主。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['meɪp(ə)l] , ['eɪsə(r)] ['sækərəm] .
and the sugar maple , Acer saccharum .
和 这 糖 枫 , 宏碁 糖 .

还有糖枫（Acer saccharum）。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ,
The trees in this forest are very large ,
这 树木 在 这 森林 是 非常 大的 ,

这片森林里的树木非常高大。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [kraʊn] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] [dens] .
so that the forest crown is high and the shade dense .
所以 那 这 森林 王冠 是 高的 和 这 阴影 稠密 .

这样一来，森林树冠就很高，树荫就很浓密了。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [triːz] [ə'kɜː(r)][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [jʌŋ] ['biːtʃ] [ænd; ənd]
Only a few small trees occur and these are mostly young beeches and
仅有的 一个 很少 小的 树木 发生 和 这些 是 大多 年轻的 山毛榉 和
[jʌŋ] ['ʃʊgə(r)][m'eɪpəlz] .
young sugar maples .
年轻的 糖 枫树 .

这里只有零星几棵小树，大多是幼小的山毛榉和幼小的糖枫。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['ʌndəbrʌʃ] ['veəriz] [mʌtʃ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['densnəs] ; ['məʊstli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['əʊpən] ,
underbrush varies much in height and denseness ; mostly it is quite open ,
草丛 变化 很多 在 高度 和 密度 ; 大多 它 是 相当 打开 ,

灌木丛的高度和密度差异很大；大部分地区都比较稀疏。

[səʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
so that one can easily walk through the forest ,
所以 那 一 能 容易地 走 通过 这 森林 ,

这样人们就可以轻松地穿过森林了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɪz][mɔː(r)] [dens] .
but in a few places the growth is more dense .
但 在 一个 很少 地方 这 生长 是 更多的 稠密 .

但在某些地方，植物生长得更加茂密。

['kɒmən] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːl]
Common members of the underbrush on the higher ground are the small
常见的 成员 的 这 草丛 在 这 更高 地面 是 这 小的
['biːtʃ] ,
beeches ,
山毛榉 ,

高地灌木丛中常见的植物是小山毛榉。

['ʃʊgə(r)][m'eɪpəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪs] - [bʊʃ] , ['benzɔɪn] - ;
sugar maples , and the spice - bush , Benzoin aestivale ;
糖 枫树 , 和 这 香料 - 衬套 , 安息香 - ;

糖枫树和香料灌木，安息香（Benzoin aestivale）；

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['bentʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sidlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː] - [pɔː] ['dɒmɪneɪt]
while on the lower benches along the river seedlings of the paw - paw dominate
尽管 在 这 降低 长椅 沿着 这 河 幼苗 的 这 爪子 - 爪子 支配
[ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .
the undergrowth .
这 灌木丛 .

而在河岸边较低的台地上，番木瓜幼苗占据了灌木丛。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['hevɪli] ['kʌvəd] [baɪ] [dɪ'keɪɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ded] [brʌʃ] [ænd; ənd]
The ground is heavily covered by decaying leaves and a little dead brush and
这 地面 是 重度 涵盖 经过 腐烂的 树叶 和 一个 小的 死的 刷子 和
['fɔːlən] ['brɑːntʃɪz] ,
fallen branches ,
倒下 分支 ,

地面上覆盖着厚厚的腐叶，还有一些枯枝败叶和掉落的树枝。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɒgz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vd] .
but nearly all the logs have been removed .
但 几乎 全部 这 日志 有 到过 已移除 .

但几乎所有的日志都已被移除。

['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [hɜ:bs] ['kʌvəz] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Early in the spring a thick growth of herbs covers the ground ,
早期的 在 这 春天 一个 厚的 生长 的 草药 封面 这 地面 ,

早春时节，地面上长满了茂密的草本植物。

[bʌt; bət] [baɪ] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [hɜ:bs] [ɑ:(r); ə(r)] ['məʊstli] [gɒn] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
but by July the herbs are mostly gone , only a few remaining ,
但 经过 七月 这 草药 是 大多 已消失 , 仅有的 一个 很少 其余的 ,

但到了七月份，大部分香草都消失了，只剩下少数几种。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [smɔ:l] [beə(r)] ['eəriəz] ['kʌvəd] ['əʊnli] [baɪ] [li:vz] .
and there are many small bare areas covered only by leaves .
和 那里 是 许多 小的 裸 区域 涵盖 仅有的 经过 树叶 .

还有许多只有树叶覆盖的小片裸露区域。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['fɒrɪst] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meɪnli] [kleɪ] ;
The soil under this forest seems to be mainly clay ;
这 土壤 在下面 这 森林 似乎 到 是 主要 黏土 ;

这片森林下的土壤似乎主要是粘土；

[ɪn] [sprɪŋ] [ɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['hevi] [reɪnz] [pu:lz] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] ,
in spring or after heavy rains pools of water are formed ,
在 春天 或者 后 重的 雨 游泳池 的 水 是 形成 ,

春季或暴雨过后会形成水坑。

[ænd; ənd] [ði:z] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and these remain for a long time .
和 这些 保持 为了 一个 长的 时间 .

而且这些会长期存在。

[bɪ'twi:n] [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] - [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv]
Between July 21 and August 27 a total of two hundred and eighty - five
之间 七月 - 和 八月 - 一个 全部的 的 二 百 和 八十 - 五
[maʊs] [træps] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌplənd] ['fɒrɪst] [tʊk] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [naɪts] [wʌn] [ʃɔ:t] - [teɪld] [ʃru:]
mouse traps set in the upland forest took on the first nights one short - tailed shrew
老鼠 陷阱 放 在 这 高地 森林 采取 在 这 第一的 夜晚 一 短的 - 有尾巴的 泼妇
[ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['nɔ:ðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] .
and thirty northern white - footed mice .
和 三十 北方 白色的 - 有脚的 小鼠 .

从 7 月 21 日至 8 月 27 日，在高地森林中设置的 285 个捕鼠器，在前几个晚上捕获了一只短尾鼩鼱和 30 只北方白足鼠。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['spi:ʃi:z] [paɪn] [vəʊlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [træpt] [ɒn]
In addition to these species pine voles and a jumping mouse were trapped on
在 添加 到 这些 物种 松树 田鼠 和 一个 跳 老鼠 是 被困 在
[deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] .
days after the first .
天 后 这 第一的 .

除了这些物种外，在第一批物种被捕获后的几天内，还捕获了松鼠和跳鼠。

[wʌn] [ʃru:] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ə'laɪv] ['ɔ:gəst] - ,
One shrew was caught alive August 30 ,
一 泼妇 曾是 捕捉 活 八月 - ,

8月30日，一只鼩鼱被活捉。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði]['fɒrɪst] [flɔː(r)][æt; ət]['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] .
as he was running about on the forest floor at 7 : 30 A . M .
作为 他 曾是 跑步 关于 在 这 森林 地面 在 7 : - 一个 . M .

早上7点30分，他正在林间地面上奔跑。

[ə; eɪ] [fjuː] [træks] [ɒv; əv] [rə'kuːn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]
A few tracks of raccoon were seen from time to time on the road
一个 很少 轨道 的 狸 是 已见 从 时间 到 时间 在 这 路
['liːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
leading through the woods .
领导 通过 这 树林 .

在穿过树林的道路上，不时可以看到浣熊的脚印。

[ə; eɪ] [fjuː] [freʃ] [b'ʌɹəʊz] [ɒv; əv] ['wʊdtʃʌk] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['bentʃɪz]
A few fresh burrows of woodchucks were noted at the edges of benches
一个 很少 新鲜的 洞穴 的 土拨鼠 是 著名的 在 这 边缘 的 长椅
[ænd; ənd][ɒv; əv] [rə'viːnz] .
and of ravines .
和 的 峡谷 .

在山坡边缘和沟壑边缘发现了一些土拨鼠的新鲜洞穴。

[ə; eɪ] [fjuː] [red] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd] [tuː] [kə'lektɪd] .
A few red squirrels were seen at different times and two collected .
一个 很少 红色的 松鼠 是 已见 在 不同的 时代 和 二 集 .

在不同时间发现了一些红松鼠，并捕获了两只。

[fɒks] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)] , ['biːɪŋ] ['nəʊtɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ;
Fox squirrels were rare , being noted only a few times ;
狐狸 松鼠 是 稀有的 , 存在 著名的 仅有的 一个 很少 时代 ;

狐松鼠十分罕见，仅有过几次记录；

['mɪstə(r)] . ['nɔːmən] [ə; eɪ] . [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðiːz] ['skwirəlz] [ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] [ɪn] [meɪ] .
Mr . Norman A . Wood also saw these squirrels on two occasions in May .
先生 . 诺曼 一个 . 木头 还 锯 这些 松鼠 在 二 场合 在 可能 .

诺曼·A·伍德先生在五月份也曾两次看到这些松鼠。

[wʌn] ['kɒtnteɪl] [wɒz; wəz] [ʃɒt] , [ɪn][ðə; ði]['klaɪmæks] ['fɒrɪst] .
One cottontail was shot , in the climax forest .
一 棉尾兔 曾是 射击 , 在 这 高潮 森林 .

在顶级森林中，一只棉尾兔被射杀了。

['mɪstə(r)] . [wʊd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['klaɪmæks] ['fɒrɪst] [ɒn] [meɪ] - , - ,
Mr . Wood collected a chipmunk in the climax forest on May 15 , 1918 ,
先生 . 木头 集 一个 花栗鼠 在 这 高潮 森林 在 可能 - , - ,

伍德先生于1918年5月15日在顶级森林中捕获了一只花栗鼠。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪtæt][ɪn] [meɪ] , - .
and saw another in the same habitat in May , 1919 .
和 锯 其他 在 这 相同的 栖息地 在 可能 , - .

1919 年 5 月，在同一栖息地又看到了一只。

['eəriəl] ['hæbɪtæt] :
Aerial habitat :
天线 栖息地 :

空中栖息地：

[bæts][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] , ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['klaɪmæks] ['fɒrɪst] ,
Bats were seen on a few evenings , flying about over the climax forest ,
蝙蝠 是 已见 在 一个 很少 晚上 , 飞行 关于 超过 这 高潮 森林 ,

有几个晚上，人们看到蝙蝠在顶级森林上空飞来飞去。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['riːdʒən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [reə(r)] , [ænd; ənd]
and over the adjacent region , but they were extremely rare , and
和 超过 这 邻近的 地区 , 但 他们 是 极其 稀有的 , 和

['efəts] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [feɪld] .
efforts to shoot a specimen failed .
努力 到 射击 一个 标本 失败的 .

以及邻近地区，但它们极其罕见，射杀标本的尝试均告失败。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['mɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hæbəˌtæt]
Modified and Artificial Habitats
修改的 和 人造的 栖息地

改造和人工栖息地

['sekənd] - [grəʊθ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [skrʌb] ['hæbɪtæt] :
Second - growth forest and scrub habitat :
第二 - 生长 森林 和 擦洗 栖息地 :

次生林和灌丛生境：

[mə'stiːlə] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Mustela noveboracensis noveboracensis .
妙思乐 新博拉塞斯 新博拉塞斯 .

新生鼬。

[njuː] [jɔːk] ['wiːzl] . [wʌn] .
New York weasel . 1 .
新的 约克 黄鼠狼 . 1 .

纽约鼬鼠。1.

[mə'faɪtɪs] ['nɪgrə] .
Mephitis nigra .
沴 黑 .

黑臭虫。

['iːstən] [skʌŋk] . [wʌn] .
Eastern skunk . 1 .
东 臭鼬 . 1 .

东方臭鼬.1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [faɪv] .
Northern white - footed mouse . 5 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 5 .

北方白足鼠.5.

[maɪk'rəʊtəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [vəʊl] . [fɔːr] .
Pennsylvania vole . 4 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 4 .

宾夕法尼亚州第4卷

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [wʌn] .
House mouse . 1 .
房子 老鼠 . 1 .

家鼠。1.

[mɑːr'moʊtə]['moʊˌnæks]['moʊˌnæks] .
Marmota monax monax .
土拨鼠 莫纳克斯 莫纳克斯 .

Marmota monax monax。

['sʌðən] ['wʊdtʃʌk] . [wʌn] .
Southern woodchuck . 1 .
南方 土拨鼠 . 1 .

南方土拨鼠。1.

[saɪ'jʊərəs] [hədsɑːnɪkəs] - .
Sciurus hudsonicus loquax .
松鼠 哈德逊河 - .

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðən] [red] ['skwɪrəl] . [wʌn] .
Southern red squirrel . 1 .
南方 红色的 松鼠 . 1 .

南方红松鼠。1.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

[mɜːrnz] ['kɒtnteɪl] . [faɪv] .
Mearns cottontail . 5 .
米恩斯 棉尾兔 . 5 .

米恩斯棉尾兔.5。

[smɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Small trees and brush have grown up along the edges of many of the
小的 树木 和 刷子 有 生长 向上 沿着 这 边缘 的 许多 的 这
[rə'viːnz] [ɪn][ðə; ði] [klɪəd] ['fiːldz] [ɪn][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜːv] .
ravines in the cleared fields in and surrounding the preserve .
峡谷 在 这 已清除 字段 在 和 周围 这 保存 .

在保护区及其周围开垦的田野里，许多沟壑边缘都长出了小树和灌木。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊks] , [bʌt; bət] [biːtʃ] [ænd; ənd] [hɑːd] ['meɪp(ə)l]['ɔːlsəʊ][ə'kɜː(r)] ,
Many of the trees are oaks , but beech and hard maple also occur ,
许多 的 这 树木 是 橡树 , 但 山毛榉 和 难的 枫 还 发生 ,

这里大部分树木是橡树，但也生长着山毛榉和硬枫树。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['relɪks][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɒrɪst] .
a few of them being relics from the original forest .
一个 很少 的 他们 存在 遗物 从 这 原来的 森林 .

其中一些是原森林的遗迹。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [brʌʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] , [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] .
Considerable brush is present , formed by a large variety of species .
大量 刷子 是 展示 , 形成 经过 一个 大的 种类 的 物种 .

这里生长着大量的灌木丛，由多种不同的植物组成。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['pætʃɪz] ,
A few other small patches ,
一个 很少 其他 小的 补丁 ，

还有一些其他的小补丁，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rə'viːn] ['bɒtəms] [ænd; ənd] [ɒn] [flʌd] - [pleɪnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp]
especially in ravine bottoms and on flood - plains have been allowed to grow up
尤其 在 峡谷 底部 和 在 洪水 - 平原 有 到过 允许 到 生长 向上
[tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] .
to brush and small trees .
到 刷子 和 小的 树木 .

尤其是在沟底和洪泛区，杂草丛生，长出了灌木和小树。

[ɪn] ['nɪəli] ['evri] [keɪs] [ðiːz] ['eəriəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevɪli] [p'ɑːstʃəd] .
In nearly every case these areas are heavily pastured .
在 几乎 每一个 案件 这些 区域 是 重度 牧场 .

几乎所有这些地区都放牧密集。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] - [ɡrəʊθ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [skrʌb] ['hæbɪtæt] [ɑː(r); ə(r)]
The conditions here included in the second - growth forest and scrub habitat are
这 状况 这里 包括 在 这 第二 - 生长 森林 和 擦洗 栖息地 是
[nɒt] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ,
not homogeneous ,
不是 均质 ，

这里所包含的次生林和灌丛生境的条件并不相同，

[bʌt; bət] ['dɪfə(r)] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪfrənt] [ləʊ'keɪʃn] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæbɪtæt] [ɪz] [faʊnd] ,
but differ in each different location where the habitat is found ,
但 不同 在 每个 不同的 地点 在哪里 这 栖息地 是 成立 ，

但栖息地的具体位置各不相同。

[triː] [ænd; ənd] [ʃrʌb] ['spiːʃiːz] [ə'bʌndənt] [ɪn] [wʌn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [nɒt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
tree and shrub species abundant in one situation not being present in another .
树 和 灌木 物种 丰富 在 一 情况 不是 存在 展示 在 其他 .

在一种环境中常见的树木和灌木物种，在另一种环境中可能并不存在。

[ðə; ði] ['hæbɪtæt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nærəʊ] [ɪn] [ɪk'stent] ,
The habitat is usually narrow in extent ,
这 栖息地 是 通常 狭窄的 在 程度 ，

这种栖息地通常范围狭窄，

['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːp] [rə'viːn] [wɔːl] .
being often confined to the width of the steep ravine wall .
存在 经常 受限 到 这 宽度 的 这 陡 峡谷 墙 .

通常被限制在陡峭的峡谷壁的宽度范围内。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [nəʊ] [ɪn'tensɪv]
Owing to its poor development and uncertain characteristics no intensive
欠款 到 它是 贫穷的 发展 和 不确定 特征 不 密集的
['træpɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['hæbɪtæt] .
trapping was done in this type of habitat .
诱捕 曾是 完毕 在 这 类型 的 栖息地 .

由于这种栖息地发育不良且特征不确定，因此没有进行大规模的诱捕活动。

[ə; eɪ] ['wiːzl] [wɒz; wəz] [træpt] [ɪn] ['əʊpən] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] - [əʊk] ['fɒrɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
A weasel was trapped in open beech - maple - oak forest at the edge of
一个 黄鼠狼 曾是 被困 在 打开 山毛榉 - 枫 - 橡木 森林 在 这 边缘 的
[ə; eɪ] [klɪəd] [rə'viːn] ,
a cleared ravine ,
一个 已清除 峡谷 ，

一只鼬鼠在开阔的山毛榉-枫树-橡树林中被困，该林位于一条已清理过的沟壑边缘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv]['hæbɪtæt] .
and a woodchuck was shot in the same type of habitat .
和 一个 土拨鼠 曾是 射击 在 这 相同的 类型 的 栖息地 .

在同样的栖息地，一只土拨鼠被射杀了。

[ə'nʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skʌŋk] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪn] [ləʊ]
Another woodchuck and a skunk were trapped at different times in low
其他 土拨鼠 和 一个 臭鼬 是 被困 在 不同的 时代 在 低的
['wɪləʊ] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
willow brush on the banks of the river just north of the woods .
柳 刷子 在 这 银行 的 这 河 只是 北 的 这 树林 .

在树林北边河岸的低矮柳树丛中，分别捕获了另一只土拨鼠和一只臭鼬。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , [ˌpensl'veɪniə] [vəʊlz] ,
Northern white - footed mice , Pennsylvania voles ,
北方 白色的 - 有脚的 小鼠 , 宾夕法尼亚州 田鼠 ,

北方白足鼠，宾夕法尼亚田鼠，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [maʊs] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɪn] [θɪk] [əʊk] [brʌʃ] [ænd; ənd] [triːz] [əˌlɒŋ'saɪd]
and a house mouse were trapped in thick oak brush and trees alongside
和 一个 房子 老鼠 是 被困 在 厚的 橡木 刷子 和 树木 旁边
[ə; eɪ][rəʊd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
a road north of the woods .
一个 路 北 的 这 树林 .

在树林北侧道路旁的茂密橡树丛和树木中，一只家鼠被困住了。

[ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn]['sekənd] - [ɡrəʊθ] [əʊk][ænd; ənd]['æspən] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ]
A red squirrel was shot in second - growth oak and aspen woods in the north
一个 红色的 松鼠 曾是 射击 在 第二 - 生长 橡木 和 白杨 树林 在 这 北
[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːv] ,
part of the preserve ,
部分 的 这 保存 ,

在保护区北部的一片次生橡树和白杨林中，一只红松鼠被射杀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn]['əʊpən] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [rə'viːnz] .
and they were seen in open woods along ravines .
和 他们 是 已见 在 打开 树林 沿着 峡谷 .

人们曾在峡谷旁的开阔林地里看到过它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['kɒtnteɪl] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] ['blækbəri] ['θɪkɪt] , [ɪn] [brʌʃ] [ɪn] [rə'viːnz] ,
Cottontails were noted a few times in blackberry thickets , in brush in ravines ,
棉尾兔 是 著名的 一个 很少 时代 在 黑莓 灌木丛 , 在 刷子 在 峡谷 ,

人们曾在黑莓丛和沟壑的灌木丛中几次发现棉尾兔。

[ɪn] [kl'iəɹɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] - [əʊk] ['fɒrɪst] [ə'lɒŋ] [rə'viːnz] .
in clearings along the river , and in beech - maple - oak forest along ravines .
在 空地 沿着 这 河 , 和 在 山毛榉 - 枫 - 橡木 森林 沿着 峡谷 .

在河边的空地上，以及沟壑旁的山毛榉-枫树-橡树林中。

[klɪəd] - [rə'viːn] [sedʒ] ['hæbɪtæt] :
Cleared - ravine sedge habitat :
已清除 - 峡谷 莉 栖息地 :

开阔沟壑的莎草栖息地：

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə] - .
Blarina brevicauda talpoides .
布拉里纳 短尾 - .

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] . [wʌn] .
Short - tailed shrew . 1 .
短的 - 有尾巴的 泼妇 . 1 .

短尾鼩。1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [θriː] .
Northern white - footed mouse . 3 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 3 .

北方白足鼠.3.

[maɪk'rəʊtəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [vəʊl] . [faɪv] .
Pennsylvania vole . 5 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 5 .

宾夕法尼亚卷 5。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rə'viːn] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] [triːz] ['evɪdəntli] ['sevrəl] [j'iəz] ['priːviəsli] ,
A large ravine south of the river had been cleared of trees evidently several years previously ,
一个 大的 峡谷 南 的 这 河 有 到过 已清除 的 树木 显然 一些 年 之前 ,

河流南侧的一条大沟壑里的树木显然在几年前就被清理掉了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp]['məʊstli][tuː; tə] ['sedʒɪz] , [grɑːs] , [ænd; ənd]['aɪrɪs][ɪn][ɪts][mɔː(r)] [mɔɪst] [pɑːts] .
and it has now grown up mostly to sedges , grass , and iris in its more moist parts .
和 它 有 现在 生长 向上 大多 到 莎草 , 草 , 和 鸢尾花 在 它是 更多的 潮湿 部分 .

现在，在比较潮湿的地方，这里大多长满了莎草、草和鸢尾花。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['wiləuz] ,
Along the little brook which flows through the ravine there is a fringe of willows ,
沿着 这 小的 溪 哪个 流量 通过 这 峡谷 那里 是 一个 边缘 的 柳树 ,

沿着流经峡谷的小溪，长着一排柳树。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sedʒɪz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] [ə'kɜː(r)] ,
and among the sedges a number of shrubs and small trees occur ,
和 之中 这 莎草 一个 数字 的 灌木 和 小的 树木 发生 ,

莎草丛中还生长着一些灌木和小乔木。

['məʊstli] [θɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] ['sɪkəmɔː(r)] [ænd; ənd] [blæk] ['wɔːlnʌts] .
mostly thorns and a few young sycamores and black walnuts .
大多 荆棘 和 一个 很少 年轻的 梧桐树 和 黑色的 核桃 .

大部分是荆棘，还有一些幼小的悬铃木和黑胡桃树。

['fɪfti] [maʊs] [træps][set][ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] [tʊk] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] , ['ɔːgəst] - ,
Fifty mouse traps set in this habitat took on the first day , August 16 ,
五十 老鼠 陷阱 放 在 这 栖息地 采取 在 这 第一的 天 , 八月 - ,

8月16日，第一天，在这个栖息地放置了50个捕鼠器。

[θriː] ['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [ænd; ənd] [θriː] [ˌpensl'veɪniə] [vəʊlz] .
three northern white - footed mice and three Pennsylvania voles .
三 北方 白色的 - 有脚的 小鼠 和 三 宾夕法尼亚州 田鼠 .

三只北方白足鼠和三只宾夕法尼亚田鼠。

[mɔː(r)] [vəʊlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒn] ['leɪtə(r)] [deɪz] .
More voles and a short - tailed shrew were taken on later days .
更多的 田鼠 和 一个 短的 - 有尾巴的 泼妇 是 已采取 在 之后 天 .

之后几天又捕获了更多田鼠和一只短尾鼩鼱。

[klɪəd] - ['ʌplənd] [rʌʃ] ['hæbɪtæt] :
Cleared - upland rush habitat :
已清除 - 高地 匆忙 栖息地 :

清理后的高地灯心草栖息地：

[mə'faɪtɪs] ['nɪgrə] .
Mephitis nigra .
沴 黑 .

黑臭虫。

['iːstən] [skʌŋk] .
Eastern skunk .
东 臭鼬 .

东部臭鼬。

[den] .
Den .
丹 .

丹。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] [ˌmænɪkjuː'leɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preəri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [wʌn] .
Prairie white - footed mouse . 1 .
草原 白色的 - 有脚的 老鼠 . 1 .

草原白足鼠.1.

- ['kuːpəri] .
Synaptomys cooperi .
- 库珀里 .

库珀氏突触鼠（Synaptomys cooperi）。

['kuːpə(r)] ['lemɪŋ] - [vəʊl] . [wʌn] .
Cooper lemming - vole . 1 .
库珀 旅鼠 - 田鼠 . 1 .

库珀旅鼠田鼠.1。

[maɪk'rəʊtəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [vəʊl] . ['sɛvən] .
Pennsylvania vole . 7 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 7 .

宾夕法尼亚卷 7。

[maɪk'rəʊtəs] [ˌɑːkroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preəri] [vəʊl] . [wʌn] .
Prairie vole . 1 .
草原 田鼠 . 1 .

草原卷1。

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus tridecemlineatus tridecemlineatus .
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[ˌθɜː'tiːn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɪrəl] . [ˌtuː'tuː] .
Thirteen - striped ground squirrel . 2 .
十三 - 有条纹的 地面 松鼠 . 2 .

十三条纹地松鼠。2.

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] , ['pɔːli; 'pʊəli] [dreɪnd] [dɪ'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪəd] ['ʌplənd] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]
In the shallow , poorly drained depressions of the cleared upland the vegetation
在 这 浅的 , 差 排水 抑郁症 的 这 已清除 高地 这 植被
[ɪz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['rʌʃɪz] ,
is dominated by rushes ,
是 占主导地位 经过 冲刺 ,

在开垦过的高地上那些排水不良的浅洼地里，植被以灯心草为主。

[wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn] [klʌmps] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] ,
which grow in clumps and form a thick growth ,
哪个 生长 在 团块 和 形式 一个 厚的 生长 ,

它们成簇生长，形成茂密的植株。

['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn]['miːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪməm] .
reaching a height of about one meter as a maximum .
到达 一个 高度 的 关于 一 仪表 作为 一个 最大限度 .

最高可达约一米高。

[æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæt][ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz][nɒt] ['θɪkli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪz]
At the edges of the habitat and in places not thickly covered by the rushes
在 这 边缘 的 这 栖息地 和 在 地方 不是 浓密 涵盖 经过 这 冲刺
[ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['sedʒɪz] ,
a growth of sedges ,
一个 生长 的 莎草 ,

在栖息地边缘和灯心草覆盖不茂密的地方，生长着莎草。

[græs] , [ænd; ənd] [mɒs] ['kʌvəz] [ðə; ði] [graʊnd] ;
grasses , and moss covers the ground ;
草 , 和 苔藓 封面 这 地面 ;

地面上长满了草和苔藓;

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪst] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][beə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['evɪdəntli]
but under the thickest growth of rushes the ground is bare and is evidently
但 在下面 这 最厚 生长 的 冲刺 这 地面 是 裸 和 是 显然
['kʌvəd] [baɪ]['wɔːtə(r)]['djʊərɪŋ][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
covered by water during a part of the year .
涵盖 经过 水 期间 一个 部分 的 这 年 .

但在最茂密的灯心草丛下，地面裸露，显然一年中的某些时候被水覆盖。

[ɒn] [ðɪs] ['ʌplənd] [wʌn] [smɔːl] [pɒnd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌʃɪz] [dɪd] [nɒt] [draɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] .
On this upland one small pond surrounded by rushes did not dry up until late in August .
在 这 高地 一 小的 池塘 包围 经过 冲刺 做过 不是 干燥 向上 直到 晚的 在 八月 .

在这片高地上，一个被芦苇丛环绕的小池塘直到八月下旬才干涸。

[ɪn][ə; eɪ]
In a
在 一个

在

[fjuː] [ˈpleɪsɪz] [smɔːl] [ˈblækbəri] [ˈθɪkɪt] [əˈkɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeəriəz] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdɒmɪneɪt] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [plɑːnts] .
few places small blackberry thickets occur in the areas of rushes and dominate all other plants .
很少 地方 小的 黑莓 灌木丛 发生 在 这 区域 的 冲刺 和 支配 全部 其他 植物 .

在灯芯草丛生的地区，偶尔会出现小片黑莓丛，它们会占据主导地位，压制其他所有植物。

[ˈfɪfti] [træps] [set] [ɪn] [ðɪs] [ˈhæbɪtæt] , [ɒn] [ˈɔːgəst] [eit] ,
Fifty traps set in this habitat , on August 8 ,
五十 陷阱 放 在 这 栖息地 , 在 八月 8 ,

8月8日，在该栖息地设置了50个陷阱。

[tʊk] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [wʌn] [ˈpreəri] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌpensl'veɪniə] [vəʊl] ;
took on the first night one prairie white - footed mouse and one Pennsylvania vole ;
采取 在 这 第一的 夜晚 一 草原 白色的 - 有脚的 老鼠 和 一 宾夕法尼亚州 田鼠 ;

第一晚捕获了一只草原白足鼠和一只宾夕法尼亚田鼠；

[ðə; ði] [ˈpreəri] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪz] .
the prairie white - footed mouse was taken just at the edge of the growth of rushes .
这 草原 白色的 - 有脚的 老鼠 曾是 已采取 只是 在 这 边缘 的 这 生长 的 冲刺 .

草原白足鼠是在芦苇丛边缘被捕获的。

[ˈʌðə(r)] [ˌpensl'veɪniə] [vəʊlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlemɪŋ] - [vəʊl] , [ə; eɪ] [ˈpreəri] [vəʊl] ,
Other Pennsylvania voles as well as a lemming - vole , a prairie vole ,
其他 宾夕法尼亚州 田鼠 作为 出色地 作为 一个 旅鼠 - 田鼠 , 一个 草原 田鼠 ,

宾夕法尼亚田鼠的其他种类，以及旅鼠田鼠、草原田鼠等。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [graʊnd] [ˈskwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈkjʊəd] [ɒn] [ˈleɪtə(r)] [naɪts] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [træp] - [laɪn] .
and several young ground squirrels were secured on later nights by the same trap - line .
和 一些 年轻的 地面 松鼠 是 安全 在 之后 夜晚 经过 这 相同的 陷阱 - 线 .

在之后的几个晚上，同一条捕鼠线又捕获了几只幼年地松鼠。

[ə; eɪ] [skʌŋk] [den] [wɒz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈblækbəri] [ˈθɪkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪz] .
A skunk den was situated in a blackberry thicket in the midst of the largest patch of rushes .
一个 臭鼬 丹 曾是 位于 在 一个 黑莓 灌木丛 在 这 中间 的 这 最大 修补 的 冲刺 .

在最大片的芦苇丛中央，一片黑莓丛中，有一个臭鼬窝。

[klɪəd] - [ˈʌplənd] [sedʒ] [ˈhæbɪtæt] :
Cleared - upland sedge habitat :
已清除 - 高地 莎 栖息地 :

清理后的高地莎草栖息地：

[ˌpɛroʊˈmaɪskəs] [ˌmænɪkjuːˈleɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preəri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [θriː] .
Prairie white - footed mouse . 3 .
草原 白色的 - 有脚的 老鼠 . 3 .

草原白足鼠.3.

[maɪk'rəʊtəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [vəʊl] . [wʌn] .
Pennsylvania vole . 1 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 1 .

宾夕法尼亚卷1。

[maɪk'rəʊtəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preəri] [vəʊl] . [naɪn] .
Prairie vole . 9 .
草原 田鼠 . 9 .

草原卷9。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [wʌn] .
House mouse . 1 .
房子 老鼠 . 1 .

家鼠。1.

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus tridecemlineatus tridecemlineatus .
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[ˌθɜː'tiːn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɪrəl] .
Thirteen - striped ground squirrel .
十三 - 有条纹的 地面 松鼠 .

十三条纹地松鼠。

[b'ʌɹəʊz] .
Burrows .
洞穴 .

洞穴。

['sedʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪnənt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪəd] ['ʌplənd] ,
Sedges are dominant over a part of the cleared upland ,
莎草 是 主导的 超过 一个 部分 的 这 已清除 高地 ,

在部分开垦过的高地上，莎草占据主导地位。

[ə'kɜːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɔɪst] ['dʒent(ə)l] [sləʊps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] [dreɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃɪz] ,
occurring on the moist gentle slopes which are too well drained for rushes ,
发生 在 这 潮湿 温和的 连续下坡 哪个 是 也 出色地 排水 为了 冲刺 ,

生长在潮湿平缓的山坡上，这些山坡排水性太好，不适合灯心草生长。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn]['eni] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði]['draɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌplənd] .
but not in any numbers on the drier and higher parts of the upland .
但 不是 在 任何 数字 在 这 烘干机 和 更高 部分 的 这 高地 .

但在较为干燥和地势较高的高地地区，却没有发现任何数量。

[wɪð] [ðə; ði] ['sedʒɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]
With the sedges there are a few grasses , and the ground is sometimes
和 这 莎草 那里 是 一个 很少 草 , 和 这 地面 是 有时

['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [mɒs] ,
covered by a moss ,
涵盖 经过 一个 苔藓 ,

莎草丛中夹杂着一些禾本科植物，地面有时还会覆盖着一层苔藓。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sedʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] [plɑ:nt] .
but the sedges are by far the most abundant plant .
但 这 莎草 是 经过 远的 这 最多 丰富 植物 .

但莎草是数量最多的植物。

['fɪfti] [maʊs] [træps][set][ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] [tʊk] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [naɪt] , ['ɔ:gəst] - ,
Fifty mouse traps set in this habitat took on the first night , August 15 ,
五十 老鼠 陷阱 放 在 这 栖息地 采取 在 这 第一的 夜晚 , 八月 - ,

8月15日晚，在这个栖息地放置了50个捕鼠器，第一晚就捕获了不少老鼠。

[wʌn] ['preəri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [ænd; ənd][wʌn] ['preəri] [vəʊl] .
one prairie white - footed mouse and one prairie vole .
一 草原 白色的 - 有脚的 老鼠 和 一 草原 田鼠 .

一只草原白足鼠和一只草原田鼠。

['ʌðə(r)] ['preəri] [vəʊlz] [ænd; ənd] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn]['leɪtə(r)] [naɪts] ,
Other prairie voles and white - footed mice were taken on later nights ,
其他 草原 田鼠 和 白色的 - 有脚的 小鼠 是 已采取 在 之后 夜晚 ,

其他草原田鼠和白足鼠则在之后的几个晚上被捕获。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] [ˌpensl'veɪniə] [vəʊl] [ænd; ənd][wʌn] [haʊs] [maʊs] .
as well as one Pennsylvania vole and one house mouse .
作为 出色地 作为 一 宾夕法尼亚州 田鼠 和 一 房子 老鼠 .

此外还有一只宾夕法尼亚田鼠和一只家鼠。

[b'ʌɹəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:n] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɪrəl] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] [ɪn][ðə; ði] ['sedʒɪz] .
Burrows of the thirteen - striped ground squirrel were numerous in the sedges .
洞穴 的 这 十三 - 有条纹的 地面 松鼠 是 很多的 在 这 莎草 .

莎草丛中有很多十三条纹地松鼠的洞穴。

[klɪəd] - ['ʌplənd] [blu:] - [grɑ:s] ['hæbɪtæt] :
Cleared - upland blue - grass habitat :
已清除 - 高地 蓝色的 - 草 栖息地 :

清理后的高地蓝草栖息地：

[ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkju:'leɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preəri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . - .
Prairie white - footed mouse . 12 .
草原 白色的 - 有脚的 老鼠 . - .

草原白足鼠。12.

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [wʌn] .
House mouse . 1 .
房子 老鼠 . 1 .

家鼠。1.

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus tridecemlineatus tridecemlineatus .
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[ˌθɜː'tiːn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɪrəl] . - .
Thirteen - striped ground squirrel . 23 .
十三 - 有条纹的 地面 松鼠 . - .

十三条纹地松鼠。23.

[ðə; ði][məʊst] ['waɪdspred] ['hæbɪtæt][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪəd] ['ʌplənd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The most widespread habitat of the cleared upland on the south part of the
这 最多 广泛 栖息地 的 这 已清除 高地 在 这 南 部分 的 这
[prɪ'zɜːv] [ɪz][ðə; ði] [bluː] - [grɑːs] ['hæbɪtæt] .
preserve is the blue - grass habitat .
保存 是 这 蓝色的 - 草 栖息地 .

保护区南部开垦的高地上最普遍的栖息地是蓝草栖息地。

[ɪn] [ðɪs]
In this
在 这

在此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['hæbɪtæt][ðə; ði] [bluː] - [grɑːs] , [ˌpiː əʊ 'eɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [plɑːnt] ,
habitat the blue - grass , Poa , is the dominant plant ,
栖息地 这 蓝色的 - 草 , 早熟禾 , 是 这 主导的 植物 ,

栖息地中，早熟禾（Poa）是主要植物。

['grəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nɒt] ['əʊvə(r)] - . [faɪv]['miːtə(r)] .
growing to a height of usually not over 0 . 5 meter .
生长 到 一个 高度 的 通常 不是 超过 - . 5 仪表 .

身高通常不超过0.5米。

[wɪð] [ðə; ði] [bluː] - [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['θɪs(ə)l] , ['jærəʊ] , [ænd; ənd]
With the blue - grass are associated a few thistles , yarrow , and
和 这 蓝色的 - 草 是 联系 一个 很少 蓟 , 蓍草 , 和
['sevrəl] ['ʌðə(r)] [hɜːbs] .
several other herbs .
一些 其他 草药 .

与蓝草伴生的还有一些蓟、蓍草和其他几种草本植物。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] , [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,
During the whole period of my stay in the region , July and August ,
期间 这 所有的 时期 的 我的 停留 在 这 地区 , 七月 和 八月 ,

在我于该地区逗留的整个期间，即七月和八月，

[ðə; ði]['hæbɪtæt][wɒz; wəz] ['veri] [draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [hɜːbs] [hæd; həd]['məʊstli] [draɪd]
the habitat was very dry , and the grass and herbs had mostly dried
这 栖息地 曾是 非常 干燥 , 和 这 草 和 草药 有 大多 干燥
[ʌp] .
up .
向上 .

栖息地非常干燥，草和草药大多都枯萎了。

[ðɪs] ['hæbɪtæt][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hæbəˌtæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['hevɪli]
This habitat and all the other habitats of the clearing were being heavily
这 栖息地 和 全部 这 其他 栖息地 的 这 清理 是 存在 重度
[p'ɑ:stʃəd] [baɪ] [stɒk] .
pastured by stock .
牧场 经过 库存 .

这片栖息地以及空地上的所有其他栖息地都遭到了牲畜的过度放牧。

[træp] - [laɪnz] ['təʊt(ə)l] [wʌn] ['hʌndrəd] [maʊs] [træps] , [set][ɒn] ['ɔ:gəst] [sɪks][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] - ,
Trap - lines totaling one hundred mouse traps , set on August 6 and August 18 ,
陷阱 - 线条 总计 一 百 老鼠 陷阱 , 放 在 八月 6 和 八月 - ,

8月6日和8月18日共设置了100条捕鼠线，每条线上放置100个捕鼠器。

[tʊk] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [naɪts] [tu:] ['preəri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , [wʌn] [haʊs] [maʊs] ,
took on the first nights two prairie white - footed mice , one house mouse ,
采取 在 这 第一的 夜晚 二 草原 白色的 - 有脚的 小鼠 , 一 房子 老鼠 ,

头几个晚上，我们抓到了两只草原白足鼠和一只家鼠。

[ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] [ˌθɜ:'ti:n] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɪrəl] .
and one young thirteen - striped ground squirrel .
和 一 年轻的 十三 - 有条纹的 地面 松鼠 .

还有一只幼年的十三条纹地松鼠。

[mɔ:(r)] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn]['leɪtə(r)] [naɪts] .
More white - footed mice were taken on later nights .
更多的 白色的 - 有脚的 小鼠 是 已采取 在 之后 夜晚 .

之后几个晚上又捕获了更多白足鼠。

['meni] [graʊnd] ['skwirəlz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn]['lɑ:dʒə(r)][træps][æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Many ground squirrels were taken in larger traps at the mouths of their
许多 地面 松鼠 是 已采取 在 更大的 陷阱 在 这 嘴 的 他们的
[b'ʌəʊz] ;
burrows ;
洞穴 ;

许多地松鼠在洞穴口被大型陷阱捕获；

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
most of these were young of the year ,
最多 的 这些 是 年轻的 的 这 年 ,

他们大多数都是当年的青年，

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fæt][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ]
and all of them were very fat in preparation for their approaching
和 全部 的 他们 是 非常 胖的 在 准备 为了 他们的 接近
[ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] .
hibernation .
冬眠 .

为了迎接即将到来的冬眠，它们都非常肥胖。

['kʌltɪveɪtɪd] [fi:ld] ['hæbɪtæt] :
Cultivated field habitat :
栽培 场地 栖息地 :

耕地生境：

['skeɪləpəs][ə'kwɑ:tɪkəs] - .
Scalopus aquaticus machrinus .
扇贝 水生 - .

Scalopus aquaticus machrinus.

['preəri] [məʊl] . [wʌn] .
Prairie mole . 1 .
草原 痣 . 1 .

草原鼹鼠.1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preəri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . - .
Prairie white - footed mouse . 23 .
草原 白色的 - 有脚的 老鼠 . - .

草原白足鼠.23.

[maɪk'rəʊtəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preəri] [vəʊl] . [wʌn] .
Prairie vole . 1 .
草原 田鼠 . 1 .

草原卷1。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [ˌtuː'tuː] .
House mouse . 2 .
房子 老鼠 . 2 .

家鼠。2.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

[mɜːrnz] ['kɒtnteɪl] . [ˌtuː'tuː] .
Mearns cottontail . 2 .
米恩斯 棉尾兔 . 2 .

米恩斯棉尾兔.2.

['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] [ə'kɜː(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] ,
Cultivated fields occur throughout the region about the woods ,
栽培 字段 发生 自始至终 这 地区 关于 这 树林 ,

耕地遍布该地区的林地周围。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][ɪn] [wɪtʃ] ['træpɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɜː(r); wə(r)] [wiːt] ['stʌbl] - ['fiːldz] .
but the only ones in which trapping was done were wheat stubble - fields .
但 这 仅有的 一个 在 哪个 诱捕 曾是 完毕 是 小麦 茬 - 字段 .

但只有在麦茬地里才进行了诱捕。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [ðiːz] ['stʌbl] - ['fiːldz] [gruː] [ʌp]['rɑːðə(r)] ['θɪkli] [tuː; tə] [wiːdz]
After the wheat was cut off these stubble - fields grew up rather thickly to weeds
后 这 小麦 曾是 切 离开 这些 茬 - 字段 生长 向上 相当 浓密 到 杂草
.
.
.

小麦收割后，这些茬地里长满了杂草。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [hedz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd]
On the ground there were a number of fallen heads of wheat and
在 这 地面 那里 是 一个 数字 的 倒下 头部 的 小麦 和
[sʌm; səm] [ʃeld] - [aʊt] [greɪn] ,
some shelled - out grain ,
一些 带壳 - 出去 粮食 ,

地上散落着许多掉落的麦穗和一些脱粒的麦粒。

['fɜːnɪʃɪŋ] [ə'bʌndənt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs] .
furnishing abundant food for mice .
家具 丰富 食物 为了 小鼠 .

为老鼠提供充足的食物。

['sev(ə)nti] [maʊs] [træps] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːt] ['stʌbl] - [fiːld] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['wɒrən] [wʊdz] ,
Seventy mouse traps set in a wheat stubble - field just north of Warren Woods ,
七十 老鼠 陷阱 放 在 一个 小麦 茬 - 场地 只是 北 的 沃伦 伍兹 ,

在沃伦伍兹北部的一片麦茬地里放置了70个捕鼠器，

[kɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪts] , ['ɔːgəst] - [ænd; ənd] ['ɔːgəst] - , [ˌsɪks'tiːn] ['preəri] [waɪt] - ['fʊtɪd]
caught on the first nights , August 13 and August 29 , sixteen prairie white - footed
捕捉 在 这 第一的 夜晚 , 八月 - 和 八月 - , 十六 草原 白色的 - 有脚的
[maɪs] .
mice .
小鼠 .

8 月 13 日和 8 月 29 日这两个晚上，共捕获了 16 只草原白足鼠。

['ʌðə(r)] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [ænd; ənd] [tuː] [haʊs] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒn] ['leɪtə(r)] [naɪts] .
Other white - footed mice and two house mice were taken on later nights .
其他 白色的 - 有脚的 小鼠 和 二 房子 小鼠 是 已采取 在 之后 夜晚 .

之后几个晚上，又抓到了其他白足鼠和两只家鼠。

['sevrəl] ['kɒtnteɪl] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [məʊl] [rɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Several cottontails were seen in this field , and a few mole ridges were
一些 棉尾兔 是 已见 在 这 场地 , 和 一个 很少 痣 山脊 是
['nəʊtɪd] .
noted .
著名的 .

在这个田地里看到了几只棉尾兔，还发现了一些鼹鼠留下的脊状突起。

[ə; eɪ] ['preəri] [məʊl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] ['klɪfəd] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [pætʃ] [æt; ət]
A prairie mole was taken by Clifford Reid in a grassy patch at
一个 草原 痣 曾是 已采取 经过 克利福德 里德 在 一个 草丛 修补 在

克利福德·里德在草地上拍到了一只草原鼹鼠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] .
the edge of a garden .
这 边缘 的 一个 花园 .

花园边缘。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːt] [fiːld] [ðə; ði] [helm] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['preəri] [vəʊl] .
In another wheat field the Helming boys picked up a prairie vole .
在 其他 小麦 场地 这 掌舵 男孩们 挑选 向上 一个 草原 田鼠 .

在另一片麦田里，赫尔明家的男孩们抓到了一只草原田鼠。

['ɔːtʃəd] ['hæbɪtæt] :
Orchard habitat :
果园 栖息地 :

果园栖息地：

[ˌpɛroʊˈmaɪskəs] [ˈluːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrəˈsɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

[ˈnɔːðən] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs] . [wʌn] .
Northern white - footed mouse . 1 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 1 .

北方白足鼠.1.

[maɪkˈrəʊtəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpenslˈveɪniə] [vəʊl] . [ˌtuːˈtuː] .
Pennsylvania vole . 2 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 2 .

宾夕法尼亚卷 2。

[nəʊ] [ɪˈspeʃl] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæm(ə)l] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
No especial study of the mammal life of the orchard was made ,
不 特别的 学习 的 这 哺乳动物 生活 的 这 果园 曾是 制成 ,

没有对果园里的哺乳动物进行专门研究。

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪnˈtensɪv] [ˈtræpɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪtæt] .
and no intensive trapping was done in the habitat .
和 不 密集的 诱捕 曾是 完毕 在 这 栖息地 .

并且没有在栖息地进行大规模诱捕。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [ˈkænɒt] [biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈhæbəˌtæt] [ˈrekəgˈnaɪzd]
However , the orchard cannot be included in any of the other habitats recognized
然而 , 这 果园 不能 是 包括 在 任何 的 这 其他 栖息地 认可
[ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən] .
in the region .
在 这 地区 .

然而，该果园不能被纳入该地区认可的任何其他栖息地。

[ə; eɪ] [ˈnɔːðən] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs] [wɒz; wəz] [kɔːt] [əˈlaɪv][baɪ][ðə; ði] [helm] [bɔɪz] [ɪn][æn; ən]
A northern white - footed mouse was caught alive by the Helming boys in an
一个 北方 白色的 - 有脚的 老鼠 曾是 捕捉 活 经过 这 掌舵 男孩们 在 一个
[ˈɔːtʃəd] [ɒn][dʒʊˈlaɪ] - .
orchard on July 16 .
果园 在 七月 - .

7月16日，赫尔明家的男孩们在果园里活捉了一只北方白足鼠。

[ə; eɪ][vəʊl][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ][rəʊd][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [ˈɔːtʃəd] [ɒn][dʒʊˈlaɪ] - ;
A vole was seen to cross a road in a small orchard on July 15 ;
一个 田鼠 曾是 已见 到 叉 一个 路 在 一个 小的 果园 在 七月 - ;

7月15日，有人看到一只田鼠穿过一个小果园里的马路；

[ə; eɪ][træp][wɒz; wəz][set][ænd; ənd] [tuː] [ˌpenslˈveɪniə] [vəʊlz] [sɪˈkjʊəd] , [wʌn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
a trap was set and two Pennsylvania voles secured , one a young of the
一个 陷阱 曾是 放 和 二 宾夕法尼亚州 田鼠 安全 , 一 一个 年轻的 的 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .

设下陷阱，捕获了两只宾夕法尼亚田鼠，其中一只还是当年的幼鼠。

- [ˈhæbɪtæt] : [[wʌn]]
Edificarian habitat : [1]
- 栖息地 : [1]

建筑栖息地：[1]

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə] - .
Blarina brevicauda talpoides .
布拉里纳 短尾 - .

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] . [wʌn] .
Short - tailed shrew . 1 .
短的 - 有尾巴的 泼妇 . 1 .

短尾鼩。1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [ˌtuː'tuː] .
Northern white - footed mouse . 2 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 2 .

北方白足鼠.2.

['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs] .
Rattus norvegicus .
鼠 挪威 .

褐家鼠。

['nɔːweɪ] [ræt] . [fɔːr] .
Norway rat . 4 .
挪威 鼠 . 4 .

挪威鼠。4.

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . - .
House mouse . 22 .
房子 老鼠 . - .

家鼠。22.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

[mɜːrnz] ['kɒtnteɪl] . [ˌtuː'tuː] .
Mearns cottontail . 2 .
米恩斯 棉尾兔 . 2 .

米恩斯棉尾兔.2.

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [træps] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [ɪn]
From time to time a few traps were set in the old farmhouse and in
从 时间 到 时间 一个 很少 陷阱 是 放 在 这 老的 农家 和 在
[ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aut,bildiŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] .
the barn and other outbuildings of our camp .
这 谷仓 和 其他 附属建筑 的 我们的 营 .

我们营地的老农舍、谷仓和其他附属建筑里时不时会设置一些陷阱。

[ɪn] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] ['nɔːðən] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , ['nɔːweɪ] [ræts] , [ænd; ənd] [haʊs] [maɪs]
In these buildings northern white - footed mice , Norway rats , and house mice
在 这些 建筑物 北方 白色的 - 有脚的 小鼠 , 挪威 老鼠 , 和 房子 小鼠
[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
were taken .
是 已采取 .

在这些建筑物中，人们捕获了北方白足鼠、挪威鼠和家鼠。

['sevrəl] ['kɒtnteɪl] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [bɑːn] .
Several cottontails were seen in and under the old barn .
一些 棉尾兔 是 已见 在 和 在下面 这 老的 谷仓 .

在旧谷仓里和谷仓底下发现了好几只棉尾兔。

[ðə; ði] [helm] [bɔɪz] [træpt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊs] [maɪs][ænd; ənd][ə; eɪ]
The Helming boys trapped a short - tailed shrew and also house mice and a
这 掌舵 男孩们 被困 一个 短的 - 有尾巴的 泼妇 和 还 房子 小鼠 和 一个
[waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] .
white - footed mouse in the basement of their house .
白色的 - 有脚的 老鼠 在 这 地下室 的 他们的 房子 .

赫尔明家的男孩们在自家地下室里抓到了一只短尾鼩、一只家鼠和一只白足鼠。

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['embrɪəʊz]
Records of the Number of Embryos
记录 的 这 数字 的 胚胎

胚胎数量记录

[ɔːl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['teɪkən][wɜː(r); wə(r)] [ɪɡ'zæmɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['embrɪəʊz] ,
All the females taken were examined for embryos ,
全部 这 女性 已采取 是 检查 为了 胚胎 ,

所有捕获的雌性动物都接受了胚胎检查，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['tæbjuleɪtɪd][baɪ] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [deɪts] .
and the results are here tabulated by species and dates .
和 这 结果 是 这里 表格 经过 物种 和 日期 .

结果按物种和日期列于此处表格中。

[ðə; ði] [tɜːm] [sʌb'ædʌlt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt]
The term subadult is used to indicate an individual which has reached
这 学期 亚成体 是 用过的 到 表明 一个 个人 哪个 有 达到
['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz] ,
adult size ,
成人 尺寸 ,

“亚成年”一词用来指已经达到成年体型的个体。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['pelɪdʒ] , [ʌn'wɔːn]
but which is still immature as shown by the pelage , unworn
但 哪个 是 仍然 不成熟 作为 所示 经过 这 毛皮 , 全新未穿过

但从其未经磨损的毛皮可以看出，它仍处于未成熟阶段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ['sutʃəːs] .
condition of the teeth , and weakness of the skull sutures .
状况 的 这 牙齿 , 和 弱点 的 这 颅骨 缝合线 .

牙齿状况和颅骨缝合线薄弱。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɪz] [fɜːst] [ˈsteɪtɪd] , [nekst] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈembrɪəʊz] [ɪf] [ˈeni] ,
For each individual the age is first stated , next the number of embryos if any ,
为了 每个 个人 这 年龄 是 第一的 声明 , 下一个 这 数字 的 胚胎 如果 任何 ,

对于每个人，首先说明其年龄，其次说明胚胎数量（如有）。

[ænd; ənd] [lɑːst] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈembrɪəʊz] [ɪn] [ˈmilimiːtəz] [ˈmeʒəd] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfiːt(ə)l] [ˈmembreɪns] .
and last the length of the embryos in millimeters measured as they lie rolled in the fetal membranes .
和 最后的 这 长度 的 这 胚胎 在 毫米 测量 作为 他们 说谎 滚动 在 这 胎 膜 .

最后测量胚胎在胎膜内卷曲时的长度（以毫米为单位）。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈembrɪəʊz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ˈmeʒə(r)] [wɪð] [fiːld] [ɪˈkwɪpmənt] [ðə; ði] [tɜːm] [smɔːl] [ɪz] [əˈplaɪd] .
For embryos too small to measure with field equipment the term small is applied .
为了 胚胎 也 小的 到 措施 和 场地 设备 这 学期 小的 是 应用 .

对于小到无法用野外设备测量的胚胎，则称之为小型胚胎。

[ðiːz] [ˈrekɔːdz] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] .
These records indicate the breeding period of the different species and the number of young .
这些 记录 表明 这 选育 时期 的 这 不同的 物种 和 这 数字 的 年轻的 .

这些记录显示了不同物种的繁殖期和幼崽数量。

[məˈfaɪtɪs] [ˈnɪgrə] .
Mephitis nigra .
汾 黑 .

黑臭虫。

[ˈiːstən] [skʌŋk]
Eastern skunk
东 臭鼬

东部臭鼬

[ˈɔːgəst] - : [sʌbˈædʌlt] , - [ˈembrɪəʊz] .
August 19 : subadult , 0 embryos .
八月 - : 亚成体 , - 胚胎 .

8月19日：亚成体，0个胚胎。

[ˌpɛroʊˈmaɪskəs] [ˈluːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrəˈsɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

[ˈnɔːðən] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs]
Northern white - footed mouse
北方 白色的 - 有脚的 老鼠

北方白足鼠

[dʒʊˈlaɪ] - : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [θriː] [ˈembrɪəʊz] , [saɪz] [smɔːl] .
July 16 : adult , 3 embryos , size small .
七月 - : 成人 , 3 胚胎 , 尺寸 小的 .

7月16日：成虫，3个胚胎，个头较小。

[dʒʊˈlaɪ] - : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , - ; [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , - .
July 21 : adult , 0 ; adult , 0 .
七月 - : 成人 , - ; 成人 , - .

7月21日：成人，0；成人，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , - [faɪv][əm əm] . ; [sʌb'ædʌlt] , - .
July 22 : adult , 5 , 10 5 mm . ; subadult , 0 .
七月 - : 成人 , 5 , - 5 毫米 . ; 亚成体 , - .

7月22日：成虫，5，10 5毫米；亚成虫，0。

[dʒʊ'laɪ] - : [sʌb'ædʌlt] , - .
July 23 : subadult , 0 .
七月 - : 亚成体 , - .

7月23日：亚成年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - , ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - ; ['dʒuːvɪˌnaɪl] - ; [sʌb'ædʌlt] , [θriː] , [smɔːl] .
July 25 : juvenile , 0 , juvenile , 0 ; juvenile 0 ; subadult , 3 , small .
七月 - : 少年 , - , 少年 , - ; 少年 - ; 亚成体 , 3 , 小的 .

7月25日：幼年，0；幼年，0；幼年0；亚成年，3；小型。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; [sʌb'ædʌlt] , - .
July 30 : adult , 0 ; adult , 0 ; adult , 0 ; subadult , 0 .
七月 - : 成人 , - ; 成人 , - ; 成人 , - ; 亚成体 , - .

7月30日：成年，0；成年，0；成年，0；亚成年，0。

['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; [sʌb'ædʌlt] , [ˌtuː'tuː] , [smɔːl] ; [sʌb'ædʌlt] , - ; [sʌb'ædʌlt] , - .
August 2 : adult , 0 ; subadult , 2 , small ; subadult , 0 ; subadult , 0 .
八月 2 : 成人 , - ; 亚成体 , 2 , 小的 ; 亚成体 , - ; 亚成体 , - .

8月2日：成虫0只；亚成虫2只，体型较小；亚成虫0只；亚成虫0只。

['ɔːgəst] [faɪv] : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , [smɔːl] ; [sʌb'ædʌlt] , - .
August 5 : adult , 5 , small ; subadult , 0 .
八月 5 : 成人 , 5 , 小的 ; 亚成体 , - .

8月5日：成虫5只，体型较小；亚成虫0只。

['ɔːgəst] - : [sʌb'ædʌlt] , - ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , - [əm əm] .
August 23 : subadult , 0 ; adult , 5 , 10 mm .
八月 - : 亚成体 , - ; 成人 , 5 , - 毫米 .

8月23日：亚成体，0；成体，5，10毫米。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , [eit][əm əm] . ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [θriː] , [smɔːl] .
August 24 : adult , 5 , 8 mm . ; adult , 0 ; adult , 0 ; adult , 3 , small .
八月 - : 成人 , 5 , 8 毫米 . ; 成人 , - ; 成人 , - ; 成人 , 3 , 小的 .

8月24日：成虫，5，8毫米；成虫，0；成虫，0；成虫，3，小。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , - [əm əm] . ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , [smɔːl] ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [θriː] , [smɔːl] .
August 25 : adult , 5 , 23 mm . ; adult , 0 ; adult , 4 , small ; adult , 3 , small .
八月 - : 成人 , 5 , - 毫米 . ; 成人 , - ; 成人 , 4 , 小的 ; 成人 , 3 , 小的 .

8月25日：成虫，5，23毫米；成虫，0；成虫，4，小；成虫，3，小。

['ɔːgəst] - : [sʌb'ædʌlt] , [fɔːr] , [eit][əm əm] . ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
August 26 : subadult , 4 , 8 mm . ; adult , 0 .
八月 - : 亚成体 , 4 , 8 毫米 . ; 成人 , - .

8月26日：亚成体，4，8毫米；成体，0。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , - [əm əm] .
August 29 : adult , 4 , 17 mm .
八月 - : 成人 , 4 , - 毫米 .

8月29日：成虫，4，17毫米。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preəri]
Prairie
草原

草原

[waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs]
white - footed mouse
白色的 - 有脚的 老鼠

白足鼠

['ɔːgəst] ['sɛvən] : [sʌb'ædʌlt] , - .
August 7 : subadult , 0 .
八月 7 : 亚成体 , - .

8月7日：亚成体，0。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , [eit][əm əm] .
August 10 : adult , 5 , 8 mm .
八月 - : 成人 , 5 , 8 毫米 .

8月10日：成虫，5，8毫米。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [θriː] , [eit][əm əm] . ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
August 13 : adult , 3 , 8 mm . ; adult , 0 .
八月 - : 成人 , 3 , 8 毫米 . ; 成人 , - .

8月13日：成虫，3，8毫米；成虫，0。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , [smɔːl] .
August 20 : adult , 5 , small .
八月 - : 成人 , 5 , 小的 .

8月20日：成人，5，小。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , - [əm əm] . ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , - [əm əm] .
August 28 : adult , 4 , 17 mm . ; adult , 4 , 13 mm .
八月 - : 成人 , 4 , - 毫米 . ; 成人 , 4 , - 毫米 .

8月28日：成虫，4，17毫米；成虫，4，13毫米。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] , - [əm əm] .
August 29 : adult , 5 , 17 mm .
八月 - : 成人 , 5 , - 毫米 .

8月29日：成虫，5，17毫米。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ; ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , - [əm əm] .
August 30 : adult , 0 ; adult , 4 , 11 mm .
八月 - : 成人 , - ; 成人 , 4 , - 毫米 .

8月30日：成虫，0；成虫，4，11毫米。

- ['kuːpəri] .
Synaptomys cooperi .
- 库珀里 .

库珀氏突鼠（Synaptomys cooperi）。

['kuːpə(r)] ['lemɪŋ] - [vəʊl]
Cooper lemming - vole
库珀 旅鼠 - 田鼠

库珀旅鼠田鼠

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ˌtuː'tuː] , - [əm əm] .
August 11 : adult , 2 , 10 mm .
八月 - : 成人 , 2 , - 毫米 .

8月11日：成虫，2，10毫米。

[maɪk'rəʊtəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [vəʊl]
Pennsylvania vole
宾夕法尼亚州 田鼠

宾夕法尼亚田鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , [nɒt] ['meʒəd] , ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
July 15 : adult , 4 , not measured , juvenile , 0 .
七月 - : 成人 , 4 , 不是 测量 , 少年 , - .

7月15日：成年，4，未测量，幼年，0。

['ɔːgəst] [naɪn] : [sʌb'ædʌlt] , - .
August 9 : subadult , 0 .
八月 9 : 亚成体 , - .

8月9日：亚成体，0。

['ɔːgəst] - : [sʌb'ædʌlt] , - ; [sʌb'ædʌlt] , - .
August 10 : subadult , 0 ; subadult , 0 .
八月 - : 亚成体 , - ; 亚成体 , - .

8月10日：亚成体，0；亚成体，0。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

密歇根州伯里恩县沃伦森林的(The Mammals of Warren Woods, Berrien County,)
第2/2页

['ɔːgəst] - : [sʌb'ædʌlt] , - .
August 13 : subadult , 0 .
八月 - : 亚成体 , - .

8月13日：亚成体，0。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
August 16 : adult , 0 .
八月 - : 成人 , - .

8月16日：成人，0。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , - [əm əm] .
August 24 : adult , 4 , 11 mm .
八月 - : 成人 , 4 , - 毫米 .

8月24日：成虫，4，11毫米。

[maɪk'rəʊtəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preəri] [vəʊl]
Prairie vole
草原 田鼠

草原田鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
July 25 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月25日：青少年，0。

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , [smɔːl] .
August 15 : adult , 4 , small .
八月 - : 成人 , 4 , 小的 .

8月15日：成人，4，小。

[maɪk'rəʊtəs] - - .
Microtus pinetorum scalopsoides .
田鼠 - - .

Microtus pinetorum scalopsoides.

['nɔːðən] [paɪn] [vəʊl]
Northern pine vole
北方 松树 田鼠

北方松鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
July 22 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月22日：青少年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
July 25 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月25日：青少年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
July 31 : adult , 0 .
七月 - : 成人 , - .

7月31日：成人，0。

['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs] .
Rattus norvegicus .
鼠 挪威 .

褐家鼠。

['nɔːweɪ] [ræt]
Norway rat
挪威 鼠

挪威鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , ['sɛvən] , - [əm əm] .
July 11 : adult , 7 , 37 mm .
七月 - : 成人 , 7 , - 毫米 .

7月11日：成虫，7，37毫米。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [naɪn] , - [əm əm] .
July 12 : adult , 9 , 26 mm .
七月 - : 成人 , 9 , - 毫米 .

7月12日：成虫，9，26毫米。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
July 14 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月14日：青少年，0。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs]
House mouse
房子 老鼠

家鼠

[dʒʊ'laɪ][naɪn] : [sʌb'ædʌlt] , - .
July 9 : subadult , 0 .
七月 9 : 亚成体 , - .

7月9日：亚成年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - ; [sʌb'ædʌlt] , - .
July 10 : juvenile , 0 ; subadult , 0 .
七月 - : 少年 , - ; 亚成体 , - .

7月10日：幼年，0；亚成年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - ([wɒz; wəz] ['nɜːsɪŋ] [θriː][ɔː(r)][mɔː(r)][hɑːf] - [grəʊn] [jʌŋ]) .
July 11 : adult , 0 (was nursing 3 or more half - grown young) .
七月 - : 成人 , - (曾是 护理 3 或者 更多的 一半 - 生长 年轻的) .

7 月 11 日：成年，0（正在哺乳 3 只或更多半成年的幼崽）。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - , [sɪks][əm əm] .
July 17 : adult , 11 , 6 mm .
七月 - : 成人 , - , 6 毫米 .

7月17日：成虫，11，6毫米。

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , ['sɛvən] , [θriː] . [faɪv][əm əm] .
July 22 : adult , 7 , 3 . 5 mm .
七月 - : 成人 , 7 , 3 . 5 毫米 .

7月22日：成虫，7，3.5毫米。

['zeɪpəs] - - .
Zapus hudsonius hudsonius .
扎普斯 - - .

Zapus hudsonius hudsonius.

['hʌdsən] [beɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs]
Hudson Bay jumping mouse
哈德逊 湾 跳 老鼠

哈德逊湾跳鼠

[dʒʊ'laɪ] - : [sʌb'ædʌlt] , - .
July 27 : subadult , 0 .
七月 - : 亚成体 , - .

7月27日：亚成年，0。

[mɑːr'moʊtə]['moʊˌnæks]['moʊˌnæks] .
Marmota monax monax .
土拨鼠 莫纳克斯 莫纳克斯 .

Marmota monax monax。

['sʌðən] ['wʊdtʃʌk]
Southern woodchuck
南方 土拨鼠

南方土拨鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
July 11 : adult , 0 .
七月 - : 成人 , - .

7月11日：成人，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
July 28 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月28日：青少年，0。

['ɔːgəst] [θriː] : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
August 3 : adult , 0 .
八月 3 : 成人 , - .

8月3日：成人，0。

['ɔːgəst] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
August 22 : juvenile , 0 .
八月 - : 少年 , - .

8月22日：青少年，0。

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus tridecemlineatus tridecemlineatus .
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[ˌθɜː'tiːn] - [straɪpt]
Thirteen - striped
十三 - 有条纹的

十三条纹

[graʊnd] ['skwɪrəl]
ground squirrel
地面 松鼠

地松鼠

['ɔːgəst] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
August 14 : adult , 0 .
八月 - : 成人 , - .

8月14日：成人，0。

[saɪ'jʊərəs] [hədsɑːnɪkəs] - .
Sciurus hudsonicus loquax .
松鼠 哈德逊河 - .

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðən] [red] ['skwɪrəl]
Southern red squirrel
南方 红色的 松鼠

南方红松鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , - .
July 24 : adult , 0 .
七月 - : 成人 , - .

7月24日：成人，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuːvɪˌnaɪl] , - .
July 27 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月27日：青少年，0。

[saɪ'jʊərəs][niː'ʒeə(r)] - .
Sciurus niger rufiventer .
松鼠 尼日尔 - .

黑腹松鼠（Sciurus niger rufiventer）。

[fɒks] ['skwɪrəl]
Fox squirrel
狐狸 松鼠

狐松鼠

['ɔːgəst] - : [sʌb'ædʌlt] , - .
August 11 : subadult , 0 .
八月 - : 亚成体 , - .

8月11日：亚成体，0。

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

[mɜːrnz] ['kɒtnteɪl]
Mearns cottontail
米恩斯 棉尾兔

米恩斯棉尾兔

[dʒʊ'laɪ] - : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [fɔːr] , - [əm əm] .
July 21 : adult , 4 , 70 mm .
七月 - : 成人 , 4 , - 毫米 .

7月21日：成虫，4，70毫米。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[njuː] [steɪt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [vəʊl]
New State Record of the Prairie Vole
新的 状态 记录 的 这 草原 田鼠

草原田鼠创下新的州纪录

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['preəri] [vəʊl] , [maɪk'rəʊtəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] ,
The specimens of prairie vole , Microtus ochrogaster ,
这 标本 的 草原 田鼠 ， 田鼠 赭色腹甲 ，

草原田鼠（Microtus ochrogaster）的标本

['lɪstɪd] [ə'bʌv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sedʒɪz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ɒv; əv] [klɪəd] ['ʌplənd] [ɪn][ðə; ði] ['wɒrən]
listed above from the sedges and rushes of cleared upland in the Warren
列出 多于 从 这 莎草 和 冲刺 的 已清除 高地 在 这 沃伦
[wʊdz] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [wiːt] [fiːld] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][fɜːst] [ɔː'θentɪk]
Woods preserve and from a nearby wheat field constitute the first authentic
伍兹 保存 和 从 一个 附近 小麦 场地 构成 这 第一的 真正的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm] ['mɪʃɪgən] .
record of the species from Michigan .
记录 的 这 物种 从 密歇根州 .

以上列出的物种来自沃伦伍兹保护区清理出来的高地上的莎草和灯心草，以及附近的一片麦田，构成了密歇根州该物种的首次真实记录。

[ðə; ði] ['preəri] [vəʊl] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [ɪ'rəʊniəsli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndənt] [ɪn]
The prairie vole had previously been erroneously reported to be abundant in
这 草原 田鼠 有 之前 到过 错误地 据报道 到 是 丰富 在
['wɑːʃtənɔː] ['kaʊnti] [baɪ] ['kʌvət] [[ˌtuː'tuː]] ,
Washtenaw County by Covert [2] ,
沃什特瑙 县 经过 隐蔽 [2] ，

科弗特[2]曾错误地报道说，草原田鼠在沃什特瑙县数量众多。

[huː] ['evɪdəntli] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [vəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
who evidently mistook the Pennsylvania vole for this species .
WHO 显然 误 这 宾夕法尼亚州 田鼠 为了 这 物种 .

显然，他把宾夕法尼亚田鼠误认为是这种动物了。

['ʌðə(r)] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən]
Other Mammals of this Region
其他 哺乳动物 的 这 地区

该地区的其他哺乳动物

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] [ɒn] ['mæm(ə)lz] ['fɔːməli] [ɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][bʌt; bət]
The following notes on mammals formerly or at present living in the region but
这 下列的 笔记 在 哺乳动物 以前 或者 在 展示 活的 在 这 地区 但
[nɒt] [faʊnd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['wɒrən] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] ['məʊstli][ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]
not found by me in Warren Woods are based mostly on information furnished by
不是 成立 经过 我 在 沃伦 伍兹 是 基于 大多 在 信息 提供 经过
[dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [fɒks] ,
George R . Fox ,
乔治 拉 . 狐狸 ，

以下关于曾经或现在生活在该地区但未被我在沃伦森林中发现的哺乳动物的记录，主要基于乔治·R·福克斯提供的信息。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['edwəd] [keɪ] . ['wɒrən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] ['wɪljəm] [ʃmɪt]
Director of the Edward K . Warren Foundation , and by William Schmidt
导演 的 这 爱德华 K . 沃伦 基础 ， 和 经过 威廉 施密特
, [ə; eɪ]['træpə(r)][ænd; ənd]['hʌntə(r)] .
, a trapper and hunter .
， 一个 捕兽人 和 猎人 .

爱德华·K·沃伦基金会主任，以及捕兽人和猎人威廉·施密特。

[daɪ'delfɪs] [vərˌdʒɪni'ænə][vərˌdʒɪni'ænə] .
Didelphis virginiana virginiana .
负鼠 弗吉尼亚 弗吉尼亚 .

Didelphis virginiana virginiana.

[və'dʒɪniə] [ə'pɒsəm] .
Virginia opossum .
弗吉尼亚州 负鼠 .

弗吉尼亚负鼠。

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ænd; ənd][wʌn] ['kæptʃəd] [ɪn] [θriː] [əʊks] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - – - ,
Three were seen and one captured in Three Oaks in the winter of 1919 – 20 ,
三 是 已见 和 一 捕获 在 三 橡树 在 这 冬天 的 - – - ,

1919-20 年冬季，在三橡树地区发现了三只，并捕获了一只。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['grænəri] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and another was found in a granary on the outskirts of the town .
和 其他 曾是 成立 在 一个 粮仓 在 这 郊区 的 这 镇 .

还有一具是在镇郊的一个粮仓里发现的。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)][wʌn][wɒz; wəz] [ʃɒt] [dʒʌst] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [taʊn] ,
The previous winter one was shot just southwest of town ,
这 以前的 冬天 一 曾是 射击 只是 西南 的 镇 ,

前一年冬天的那起枪击案发生在小镇西南方向。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [rə'viːn] [nɔːθ] [ɒv; əv]['hɑːrbərt] .
and another was seen in a ravine north of Harbert .
和 其他 曾是 已见 在 一个 峡谷 北 的 哈伯特 .

还有一人在哈伯特北部的一个峡谷中被发现。

[wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['wɒrən] [wʊdz] [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] .
One was killed in Warren Woods some time ago .
一 曾是 被杀 在 沃伦 伍兹 一些 时间 前 .

不久前，沃伦伍兹发生一起命案，一名受害者遇难。

[ˌkɑːndɪ'ljʊrə][krɪ'stɑːtə] .
Condylura cristata .
康迪鲁拉 基督 .

Condylura cristata.

[stɑː(r)] - [nəʊzd] [məʊl] .
Star - nosed mole .
星星 - 鼻子 痣 .

星鼻鼹。

['mɪstə(r)] . [hæns] ['kæptʃəd] [wʌn][fɔː(r)][maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [θriː] [əʊks] , [nɪə(r)][ðə; ði][ˌɪndi'ænə][laɪn][ɪn] - ,
Mr . Hans captured one four miles south of Three Oaks , near the Indiana line in 1919 ,
先生 . 汉斯 捕获 一 四 英里 南 的 三 橡树 , 靠近 这 印第安纳州 线 在 - ,

1919年，汉斯先生在三橡树镇以南四英里处，靠近印第安纳州边界的地方，俘获了一头火枪。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][skɪn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɒks] .
and brought the skin to Mr . Fox .
和 带来 这 皮肤 到 先生 . 狐狸 .

然后把皮带给了狐狸先生。

[wʌn][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkə(r)][æt; ət] ['leɪksaɪd] [ɪn][dʒuːn] , - .
One was taken by Dr . Parker at Lakeside in June , 1919 .
一 曾是 已采取 经过 博士 . 帕克 在 湖边 在 六月 , - .

其中一张是帕克医生于 1919 年 6 月在湖畔拍摄的。

['ɜːrsəs][əˌmɛrɪ'kɑːnəs][əˌmɛrɪ'kɑːnəs] .
Ursus americanus americanus .
熊 美洲 美洲 .

Ursus americanus americanus.

['iːstən] [blæk] [beə(r)] .
Eastern black bear .
东 黑色的 熊 .

东部黑熊。

['fɔːməli] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
Formerly occurred in the region .
以前 发生 在 这 地区 .

以前在该地区发生过。

['keɪnɪs][lai'keiɔn] .
Canis lycaon .
犬科动物 狼 .

狼犬。

['tɪmbə(r)][wʊlf] .
Timber wolf .
木材 狼 .

森林狼。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [naɪn] [wʊlvz] [æt; ət] ['leɪksaɪd] .
About eleven years ago three were killed from a pack of nine wolves at Lakeside .
关于 十一 年 前 三 是 被杀 从 一个 盒 的 九 狼 在 湖边 .

大约十一年前，在湖畔，一群九只狼中有三只被咬死。

[ə'baʊt] - [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒn]
About 1910 a pack of eight were seen at various times during the winter on
关于 - 一个 盒 的 八 是 已见 在 各种各样的 时代 期间 这 冬天 在

大约在1910年，冬季期间曾多次目击到一群八只动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] [mɑːʃ] [bɪ'twiːn] [θriː] [əʊks] [ænd; ənd] [gæ'liːn] .
the marsh between Three Oaks and Galien .
这 沼泽 之间 三 橡树 和 盖利恩 .

三橡树和加利恩之间的沼泽地。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pæk] , [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] ,
The following winter the same pack , or another of the same number ,
这 下列的 冬天 这 相同的 盒 , 或者 其他 的 这 相同的 数字 ,

第二年冬天，还是买同样的背包，或者买另一包相同数量的背包。

[wɒz; wəz] [siːn] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [θriː] [əʊks] ,
was seen southwest of Three Oaks ,
曾是 已见 西南 的 三 橡树 ,

目击地点位于三橡树镇西南方向。

[ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪndi'ænə][laɪn] .
and four of the pack were killed just over the Indiana line .
和 四 的 这 盒 是 被杀 只是 超过 这 印第安纳州 线 .

其中四名成员在印第安纳州边界附近被杀。

['vʌlpiːz] ['fʊlvə] .
Vulpes fulva .
狐狸 富尔瓦 .

Vulpes fulva.

['iːstən] [red] [fɒks] .
Eastern red fox .
东 红色的 狐狸 .

东部赤狐。

['kɒmən] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
Common in the region .
常见的 在 这 地区 .

在该地区很常见。

[wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [tʃeɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒrən]
One was killed in December , 1919 , after having been chased from the Warren
一 曾是 被杀 在 十二月 , - , 后 拥有 到过 追逐 从 这 沃伦
[wʊdz] [baɪ][dɒgz] .
Woods by dogs .
伍兹 经过 狗 .

1919 年 12 月，一只狗被狗从沃伦森林追赶出来后丧生。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv] [θriː] [əʊks] .
Another was seen in January , 1920 , half a mile north of Three Oaks .
其他 曾是 已见 在 一月 , - , 一半 一个 英里 北 的 三 橡树 .

1920 年 1 月，在三橡树镇以北半英里处，又发现了一只。

[ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] [w'ɪntəz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [saʊθ] [ɒv; əv] ['sɔːjə(r)] [weə(r)] [ðeɪ]
In preceding winters a number have been killed south of Sawyer where they
在 前 冬天 一个 数字 有 到过 被杀 南 的 索耶 在哪里 他们
['evɪdəntli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] [djuːnz] .
evidently come from the sand dunes .
显然 来 从 这 沙 沙丘 .

在之前的几个冬天，许多动物在索耶以南被杀死，它们显然来自那里的沙丘。

['luːtrə][ˌkænə'dɛnsɪs][ˌkænə'dɛnsɪs] .
Lutra canadensis canadensis .
卢特拉 加拿大 加拿大 .

Lutra canadensis canadensis.

['kænədə]['ɒtə(r)] .
Canada otter .
加拿大 獭 .

加拿大水獭。

['fɔːməli] [ə'kɜːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːmz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'pærəntli] [ɔːl] [gɒn] .
Formerly occurred along the streams , but are now apparently all gone .
以前 发生 沿着 这 溪流 , 但 是 现在 显然 全部 已消失 .

以前这些动物沿着溪流分布，但现在似乎都消失了。

['fiːlɪs] .
Felis couguar .
菲利斯 美洲狮 .

Felis couguar。

['kuːgə(r)] .
Cougar .
美洲狮 .

美洲狮。

[wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [θriː] [əʊks] ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
One was killed a few miles northeast of Three Oaks many years ago .
一 曾是 被杀 一个 很少 英里 东北 的 三 橡树 许多 年 前 .

多年前，其中一人在三橡树镇东北几英里处被杀。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] [nɪə(r)] [njuː] ['bʌfələʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] .
Another was killed near New Buffalo in the early days .
其他 曾是 被杀 靠近 新的 水牛 在 这 早期的 天 .

早期还有一人在新布法罗附近被杀。

[lɪŋks] - - .
Lynx ruffus ruffus .
山猫 - - .

猞猁 ruffus ruffus。

['bɒbkæt] .
Bobcat .
山猫 .

山猫。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst]
One was killed a few years ago near the Galien River a few miles northeast
一 曾是 被杀 一个 很少 年 前 靠近 这 盖利恩 河 一个 很少 英里 东北
[ɒv; əv] [θriː] [əʊks] .
of Three Oaks .
的 三 橡树 .

几年前，在距离三橡树镇东北几英里的加利恩河附近，有一只被杀。

[ˌɛrɪ'θaɪˌzɒn] - - .
Erethizon dorsatum dorsatum .
埃雷希宗 - - .

Erethizon dorsatum dorsatum.

['kænədə] ['pɔːkjupaɪn] .
Canada porcupine .
加拿大 豪猪 .

加拿大豪猪。

[faʊnd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] .
Found here in the early days .
成立 这里 在 这 早期的 天 .

早期就在这里发现过。

[saɪ'jʊərəs] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] - .
Sciurus carolinensis leucotis .
松鼠 卡罗莱纳 - .

卡罗林松鼠 (Sciurus carolinensis leucotis)。

[ˌnɔːθ'iːstən] [greɪ] ['skwɪrəl] .
Northeastern gray squirrel .
东北部 灰色的 松鼠 .

东北灰松鼠。

[blæk] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] .
Black squirrels were found in numbers in the early days .
黑色的 松鼠 是 成立 在 数字 在 这 早期的 天 .

早期曾发现过大量的黑松鼠。

['glɔːkoʊmɪs] ['vəulænz] ['vəulænz] .
Glaucomys volans volans .
青光眼 飞行员 飞行员 .

Glaucomys volans volans.

['iːstən] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .
Eastern flying squirrel .
东 飞行 松鼠 .

东部飞鼠。

[sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] .
Said to be common .
说 到 是 常见的 .

据说很常见。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ʃmɪt] [ɒn][wʌn][əʊld] [stʌb] [ɪn] ['wɒrən] [wʊdz]
A large number were seen by Mr . Schmidt on one old stub in Warren Woods
一个 大的 数字 是 已见 经过 先生 . 施密特 在 一 老的 存根 在 沃伦 伍兹
[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
some years ago .
一些 年 前 .

几年前，施密特先生在沃伦伍兹的一棵老树桩上看到了大量的树桩。

['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] - [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪn]['sekənd] - [grəʊθ] [əʊk] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Several were seen in 1918 by Mr . Fox in second - growth oak woods in a little
一些 是 已见 在 - 经过 先生 . 狐狸 在 第二 - 生长 橡木 树林 在 一个 小的
[rə'viːn] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [fɔːθ] [maɪl] [west] [ɒv; əv] ['wɒrən] [wʊdz] .
ravine about one and one - fourth mile west of Warren Woods .
峡谷 关于 一 和 一 - 第四 英里 西方 的 沃伦 伍兹 .

1918 年，福克斯先生在沃伦伍兹以西约一又四分之一英里的一条小峡谷的次生橡树林中看到了几只。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [θriː] [əʊks] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - .
One was caught in Three Oaks in the fall of 1919 .
一 曾是 捕捉 在 三 橡树 在 这 落下 的 - .

1919 年秋天，有人在三橡树镇捕获了一只。

['sɜːrvəs] [ˌkænə'dɛnsɪs][ˌkænə'dɛnsɪs] .
Cervus canadensis canadensis .
宫颈 加拿大 加拿大 .

加拿大鹿（Cervus canadensis canadensis）。

[ə'merɪkən] [elk] .
American elk .
美国人 麋鹿 .

美洲麋鹿。

[wʌn] [hɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [swɒmp] [ɪn] ['bɛriən] ['kaʊnti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [mə'mɔːriəl]
One horn from a large swamp in Berrien County is in the Chamberlain Memorial
一 喇叭 从 一个 大的 沼泽 在 贝里恩 县 是 在 这 管家 纪念馆
[mju'ziːəm][ɒv; əv] [θriː] [əʊks] .
Museum of Three Oaks .
博物馆 的 三 橡树 .

贝里恩县一处大沼泽地出土的一只角，现藏于三橡树镇的张伯伦纪念博物馆。

[ˌɒdə'kɔɪliːəs] [vərˌdʒɪni'eɪnəs][ˌbɔːri'eɪlɪs] .
Odocoileus virginianus borealis .
口回肠 弗吉尼亚努斯 北方 .

Odocoileus virginianus borealis.

['nɔːðən] [waɪt] - [teɪld] [dɪə(r)] .
Northern white - tailed deer .
北方 白色的 - 有尾巴的 鹿 .

北方白尾鹿。

['fɔːməli] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
Formerly abundant in the region .
以前 丰富 在 这 地区 .

该地区曾经盛产。

['sevrəl] [məʊ'ləz][wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][ɪn] ['wɒrən] [wʊdz] .
Several molars were picked up in Warren Woods .
一些 臼齿 是 挑选 向上 在 沃伦 伍兹 .

在沃伦森林里捡到了几颗臼齿。

['fɒs(ə)l] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] ['bɛriən] ['kaʊnti]
Fossil Mammals of Berrien County
化石 哺乳动物 的 贝里恩 县

贝里恩县的化石哺乳动物

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] ['mæm(ə)lz] [frɒm; frəm] ['bɛriən] ['kaʊnti] [hɪə(r)] ['pʌblɪʃt] [hæv; həv] [biːn]
The records of fossil mammals from Berrien County here published have been
这 记录 的 化石 哺乳动物 从 贝里恩 县 这里 已发布 有 到过
[kə'lektɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [fɒks] ,
collected by George R . Fox ,
集 经过 乔治 拉 . 狐狸 ,

这里发表的贝里恩县哺乳动物化石记录是由乔治·R·福克斯收集的。

[huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ]['kaɪndli] [ləun] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] ['sevrəl]
who has also kindly loaned from the collections under his care several
WHO 有 还 亲切地 借出的 从 这 收藏 在下面 他的 关心 一些
['spesəmən] [fɔː(r); fə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
specimens for identification .
标本 为了 鉴别 .

他还慷慨地从他保管的藏品中借出几个标本供鉴定。

['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [siː] . [keɪs] [ə'sɪstɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [tiːθ] .
Dr . E . C . Case assisted with the identification of the mammoth teeth .
博士 . E . C . 案件 协助 和 这 鉴别 的 这 长毛象 牙齿 .

EC Case 博士协助鉴定了猛犸象牙齿。

['mæˌmʌt] [əˌmɛrɪ'kɑːnəm] .
Mammut americanum .
猛犸 美洲 .

美洲猛犸象。

['mæstədɒn] .
Mastodon .
乳齿象 .

乳齿象。

([wʌn]) [ə'baʊt] - [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæstədɒn][wɜː(r); wə(r)][dʌg] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [dredʒ] [wɪ'ðɪn]
(1) About 1897 the teeth of a mastodon were dug up by a dredge within
(1) 关于 - 这 牙齿 的 一个 乳齿象 是 挖 向上 经过 一个 疏通 之内
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['lɪmɪts][ɒv; əv] [əʊ] [kleə(r)] .
the village limits of Eau Claire .
这 村庄 限制 的 水 克莱尔 .

（1）大约在 1897 年，一艘挖泥船在欧克莱尔村的范围内挖出了乳齿象的牙齿。

[ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Their disposition is unknown .
他们的 处置 是 未知 .

他们的去向不明。

([ˌtuː'tuː]) [æt; ət] [snəʊ] , [ɪn]['sekʃ(ə)n] - , [leɪk] ['taʊnʃɪp] , [ə; eɪ] [tuːθ] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
(2) At Snow , in section 36 , Lake Township , a tooth was found .
(2) 在 雪 , 在 部分 - , 湖 乡 , 一个 齿 曾是 成立 .

（2）在斯诺，位于湖镇第 36 区，发现了一颗牙齿。

[ðɪs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] ['straɪkə(r)][ɒv; əv] [bjuː'kænən] .
This came into the possession of Frank Striker of Buchanan .
这 来了 进入 这 拥有 的 坦率 前锋 的 布坎南 .

这件物品落入了布坎南的弗兰克·斯特里克手中。

([θriː]) [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌsk] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skʌl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

(3) A portion of a tusk and part of a skull were found on the

(3) 一个 部分 的 一个 象牙 和 部分 的 一个 颅骨 是 成立 在 这

['biːbiː] [fɑːm] [nɪə(r)][bə'rəʊdə] .

Beebe Farm near Baroda .

比比 农场 靠近 巴罗达 .

（3）在巴罗达附近的比比农场发现了一部分象牙和一部分头骨。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

These were sent to Washington , D . C .

这些 是 发送 到 华盛顿 , D . C .

这些被送往华盛顿特区

([fɔːr]) [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [mɑːʃ] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] ['beɪkərzˌtaʊn]

(4) In the excavation of a ditch through a small marsh lying near Bakerstown

(4) 在 这 挖掘 的 一个 沟 通过 一个 小的 沼泽 说谎 靠近 贝克斯敦

[ɪn]['sekʃ(ə)n][θriː] ,

in Section 3 ,

在 部分 3 ,

（4）在第3区贝克斯敦附近的一小片沼泽地开挖沟渠时，

[ɒv; əv]['bɜːrtrənd] ['taʊnʃɪp] , [ðə; ði] [dredʒ] [ʌn'kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː]

of Bertrand Township , the dredge uncovered in the distance of between two

的 伯特兰 乡 , 这 疏通 裸露 在 这 距离 的 之间 二

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [bəʊnz] ,

and three miles bones ,

和 三 英里 骨头 ,

在伯特兰镇，挖泥船在两到三英里外发现了骨头。

[tiːθ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][sɪks] ['mæstədɒn] .

teeth , and other evidences of six mastodons .

牙齿 , 和 其他 证据 的 六 乳齿象 .

牙齿，以及其他六头乳齿象的证据。

[ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɪəli] [kəm'pliːt] [skʌl] [wɪð] [tiːθ] [ɪn]

Of these remains the most important was a nearly complete skull with teeth in

的 这些 遗迹 这 最多 重要的 曾是 一个 几乎 完全的 颅骨 和 牙齿 在

[pleɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌsks] .

place and disintegrated parts of the tusks .

地方 和 解体 部分 的 这 象牙 .

在这些遗骸中，最重要的是一个几乎完整的头骨，牙齿还在，但象牙已经破碎。

[ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [eɪtʃ] . [kreɪn] , [huː] [rɪ'stɔːd] [pɑːts] ,

The skull was secured by Dr . E . H . Crane , who restored parts ,

这 颅骨 曾是 安全 经过 博士 . E . H . 起重机 , WHO 恢复 部分 ,

头骨由EH Crane博士保管，他修复了部分部件。

[ðə; ði] [tʌsks] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] .

the tusks he did not attempt to restore .

这 象牙 他 做过 不是 试图 到 恢复 .

他没有尝试修复象牙。

[ðɪs] [skʌl] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːd] [mjuˈziːəm] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

This skull is now on exhibition at the Ward Museum , Rochester , New York .

这 颅骨 是 现在 在 展览 在 这 沃德 博物馆 , 罗切斯特 , 新的 约克 .

这颗头骨目前正在纽约州罗切斯特的沃德博物馆展出。

[ðə; ði] [skʌl] [leɪ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [diːp] .

The skull lay about seven feet deep .

这 颅骨 躺 关于 七 脚 深的 .

头骨埋在地下约七英尺深的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['mætɪd] [əʊk] [brʌʃ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stəʊn] [slæb] ,
It was under a bed of matted oak brush on top of which lay a huge stone slab ,
它 曾是 在下面 一个 床 的 哑光 橡木 刷子 在 顶部 的 哪个 躺 一个 巨大的 石头 板 ,

它被埋在一层茂密的橡树枝叶下，树枝叶上放着一块巨大的石板。

['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [weɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tʌnz] .
estimated to weigh two or three tons .
估计的 到 称重 二 或者 三 吨 .

估计重两到三吨。

[ə'bʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][sɪlt] , [ðen] ['grævəli] [kleɪ] ; [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][sɪlt] [bedz] , [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
Above was a layer of silt , then gravelly clay ; above were more silt beds , three in number .
多于 曾是 一个 层 的 淤泥 , 然后 砾石 黏土 ; 多于 是 更多的 淤泥 床 , 三 在 数字 .

上面是一层淤泥，然后是砾质粘土；上面还有三层淤泥层。

['dʌbljuː] . ['hɪlɪs] [smɪθ] , [huː] [helpt] ['dɑːktər; draɪv] . [kreɪn] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [skʌl] , ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
W . Hillis Smith , who helped Dr . Crane secure the skull , furnished the above information .
W . 希利斯 史密斯 , WHO 帮助 博士 . 起重机 安全的 这 颅骨 , 提供 这 多于 信息 .

帮助克莱恩医生找到头骨的 W. Hillis Smith 提供了上述信息。

([faɪv]) [ɒn] [ðə; ði] ['eɪvəri] [mɑːʃ] , [tuː] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [θriː] [əʊks] ,
(5) On the Avery marsh , two miles east of Three Oaks ,
(5) 在 这 艾弗里 沼泽 , 二 英里 东方 的 三 橡树 ,

（5）在艾弗里沼泽地，位于三橡树以东两英里处，

[ə; eɪ]['bædli] [dɪ'keɪd] ['mæstədɒn] [skʌl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)]['ekskəveɪtɪd][ɪn] - .
a badly decayed mastodon skull and several teeth were excavated in 1884 .
一个 糟糕 腐烂的 乳齿象 颅骨 和 一些 牙齿 是 挖掘 在 - .

1884 年，人们挖掘出一个严重腐烂的乳齿象头骨和几颗牙齿。

['dɑːktər; draɪv] . ['bəʊniːn] , [ˌes 'ɑː(r)] . , [ɒv; əv] [naɪlz] , [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
Dr . Bonine , Sr . , of Niles , assisted at the excavation .
博士 . 邦宁 , 先生 . , 的 奈尔斯 , 协助 在 这 挖掘 .

来自奈尔斯的博宁博士（老博宁）协助了挖掘工作。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌk] [ə'baʊt] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
The bones and teeth were in the muck about twenty inches below the surface .
这 骨头 和 牙齿 是 在 这 泥浆 关于 二十 英寸 以下 这 表面 .

骨头和牙齿在淤泥中，距离地表大约20英寸。

['ʌðə(r)] [tiːθ] , ['meɪkɪŋ] ['sev(ə)n][ɪn][ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [nɪə(r)]
Other teeth , making seven in all , were found near
其他 牙齿 , 制作 七 在 全部 , 是 成立 靠近

在附近还发现了其他牙齿，总共七颗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
the same place .
这 相同的 地方 .

同一个地方。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ləʊ'kæləti][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
Some of the teeth from this locality are on exhibition at the
一些 的 这 牙齿 从 这 地点 是 在 展览 在 这
['tʃeɪmbəlɪn] [mə'mɔːriəl][mju'ziːəm][ɒv; əv] [θriː] [əʊks] .
Chamberlain Memorial Museum of Three Oaks .
管家 纪念馆 博物馆 的 三 橡树 .

该地区出土的一些牙齿在三橡树的张伯伦纪念博物馆展出。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪn'defɪnət] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['mæstədɒn]
In addition to the above there are several indefinite records of mastodon
在 添加 到 这 多于 那里 是 一些 不定 记录 的 乳齿象
[rɪ'meɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] .
remains from the county .
遗迹 从 这 县 .

除了上述记录外，该县还有几份关于乳齿象遗骸的不确定记录。

['ɛlɪˌfæs] [kə'lʌmbaɪ] .
Elephas columbi .
象 哥伦比亚 .

哥伦比亚象。

[kə'lʌmbɪən] ['mæməθ] .
Columbian mammoth .
哥伦比亚 长毛象 .

哥伦比亚猛犸象。

([wʌn]) [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæməθ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]
(1) One - half of the tooth of a mammoth was found in the spring of
(1) 一 - 一半 的 这 齿 的 一个 长毛象 曾是 成立 在 这 春天 的
- [ɒn][ðə; ði] ['biːsən] [ænd; ənd]['həʊldən] [fɑːm] [ɪn]['sekʃ(ə)n][sɪks] ,
1917 on the Beeson and Holden farm in Section 6 ,
- 在 这 比森 和 霍尔顿 农场 在 部分 6 ,

（1）1917 年春季，在第六区比森和霍尔顿农场发现了半颗猛犸象牙齿。

[ˌen 'iː] .
NE .
东北 .

东北。

¼ , ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] [gæ'liːn] , [baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['biːsən] [waɪl] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [kɔːn] .
¼ , Township of Galien , by D . H . Beeson while cultivating corn .
¼ , 乡 的 盖利恩 , 经过 D . H . 比森 尽管 耕作 玉米 .

¼，加利恩镇，DH Beeson 在种植玉米时拍摄。

[tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːθ] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
Two weeks later the other half of the tooth was found .
二 周 之后 这 其他 一半 的 这 齿 曾是 成立 .

两周后，另一半牙齿被找到。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [mə'mɔːriəl] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [θriː] [əʊks] .
The specimen is now in the Chamberlain Memorial Museum of Three Oaks .
这 标本 是 现在 在 这 管家 纪念馆 博物馆 的 三 橡树 .

该标本现藏于三橡树市的张伯伦纪念博物馆。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] ['ləʊə(r)] [θɜːd] ['məʊlə(r)] ['hævɪŋ] ['twenti] [rɪdʒ] - [pleɪts] ,
The specimen is a well - worn lower third molar having twenty ridge - plates ,
这 标本 是 一个 出色地 - 磨损 降低 第三 磨牙 拥有 二十 岭 - 盘子 ,

该标本是一颗磨损严重的下颌第三磨牙，有二十个牙槽嵴板。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] - [pleɪts] [hæv; həv] [bi:n] [wɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd] [lɒst] .
but some of the ridge - plates have been worn out and lost .
但 一些 的 这 岭 - 盘子 有 到过 磨损 出去 和 丢失的 .

但有些脊板已经磨损或丢失。

['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [rɪdʒ] - [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ə; eɪ] - [əm əm] . [laɪn] .
Seven and a half ridge - plates are included in a 100 mm . line .
七 和 一个 一半 岭 - 盘子 是 包括 在 一个 - 毫米 . 线 .

每 100 毫米线包含 7.5 个脊板。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:θ] [ɪz] - [əm əm] .
The greatest length of the tooth is 280 mm .
这 最 长度 的 这 齿 是 - 毫米 .

牙齿的最大长度为 280 毫米。

[ænd; ənd][ɪts] ['greɪtɪst] [bredθ] - [əm əm] .
and its greatest breadth 95 mm .
和 它是 最 宽度 - 毫米 .

最大宽度为 95 毫米。

([ˌtu:'tu:]) [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set][ɒv; əv] ['mæməθ] [ti:θ] [wɪð] [sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz]
(2) A complete set of mammoth teeth with some portions of the bones
(2) 一个 完全的 放 的 长毛象 牙齿 和 一些 部分 的 这 骨头
[wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɒn][ə; eɪ][fɑ:m] [tu:] [maɪlz] [ˌsaʊθ'i:st] [ɒv; əv] [θri:] [əʊks]
was found about the year 1900 on a farm two miles southeast of Three Oaks
曾是 成立 关于 这 年 - 在 一个 农场 二 英里 东南 的 三 橡树
[əʊnd] [baɪ][i:] . [keɪ] . ['wɒrən] .
owned by E . K . Warren .
拥有 经过 E . K . 沃伦 .

（2）大约在 1900 年，在 EK Warren 拥有的位于 Three Oaks 东南两英里的农场里，发现了一套完整的猛犸象牙齿和一些骨骼碎片。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [waɪl] ['dɪgɪŋ] [pəʊst] [həʊlz] .
They were discovered while digging post holes .
他们 是 发现 尽管 挖掘 邮政 孔 .

它们是在挖柱洞时被发现的。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [mə'mɔ:riəl][mju'zi:əm] .
The specimens are on exhibition in the Chamberlain Memorial Museum .
这 标本 是 在 展览 在 这 管家 纪念馆 博物馆 .

这些标本正在张伯伦纪念博物馆展出。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [sent] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɑ:tli] [wɔ:n]
One of the teeth sent us for identification proves to be a partly worn
一 的 这 牙齿 发送 我们 为了 鉴别 证明 到 是 一个 部分 磨损
['ləʊə(r)] [θɜ:d] ['məʊlə(r)] ['hævɪŋ] ['twenti] - [fɔ:(r)] [rɪdʒ] - [pleɪts] .
lower third molar having twenty - four ridge - plates .
降低 第三 磨牙 拥有 二十 - 四 岭 - 盘子 .

送检的牙齿中有一颗被证实是部分磨损的下颌第三磨牙，有二十四块牙脊板。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [rɪdʒ] - [pleɪts] [ɪn] - [əm əm] .
There are seven and a half ridge - plates in 100 mm .
那里 是 七 和 一个 一半 岭 - 盘子 在 - 毫米 .

每 100 毫米有 7.5 个脊板。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:θ] [ɪz] - [əm əm] .
The greatest length of the tooth is 350 mm .
这 最 长度 的 这 齿 是 - 毫米 .

牙齿的最大长度为 350 毫米。

[ænd; ənd][ɪts] ['greɪtɪst] [bredθ] - [əm əm] .
and its greatest breadth 95 mm .
和 它是 最 宽度 - 毫米 .

最大宽度为 95 毫米。

([θriː]) [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæməθ] [tuːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət]
(3) There is another record of a mammoth tooth which was found at
(3) 那里 是 其他 记录 的 一个 长毛象 齿 哪个 曾是 成立 在
[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] ['bɛriən] ['kaʊnti] .
an unknown location in Berrien County .
一个 未知 地点 在 贝里恩 县 .

（3）另有记录显示，在伯里恩县一个未知地点发现了一颗猛犸象牙齿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [əʊnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] .
It was at one time owned by Mr . Smith , who gave it to Dr .
它 曾是 在 一 时间 拥有 经过 先生 . 史密斯 , WHO 给予 它 到 博士 .
[kreɪn] .
Crane .
起重机 .

它曾是史密斯先生的财产，后来他把它送给了克莱恩医生。

[ɪts] ['prez(ə)nt] ['weərəbaʊts] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Its present whereabouts is unknown .
它是 展示 下落 是 未知 .

它目前的下落不明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ] [mʌd] [bɑː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['wɒrən] [wʊdz] .
A mud bar beside the Galien River in Warren Woods .
一个 泥 酒吧 旁 这 盖利恩 河 在 沃伦 伍兹 .

沃伦伍兹加利恩河旁的一片泥滩。

[ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [mʌd] - [bɑː(r)] [hɜːbs] [ə'dʒɔin] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] ['fɒrɪst] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
A growth of mud - bar herbs adjoins the flood - plain forest on the left .
一个 生长 的 泥 - 酒吧 草药 相邻 这 洪水 - 清楚的 森林 在 这 左边 .

左侧的洪泛平原森林旁生长着茂盛的泥滩草本植物。

['ɔːgəst] - , - .
August 29 , 1919 .
八月 - , - .

1919年8月29日。

[flʌd] - [pleɪn] ['fɒrɪst] [ɪn] ['wɒrən] [wʊdz] .
Flood - plain forest in Warren Woods .
洪水 - 清楚的 森林 在 沃伦 伍兹 .

沃伦伍兹的洪泛区森林。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ʃrʌbz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['hɜːbɪdʒ] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
There are few shrubs , but a considerable amount of herbage is present .
那里 是 很少 灌木 , 但 一个 大量 数量 的 草本植物 是 展示 .

灌木不多，但草本植物却相当多。

['ɔːgəst] - , - .
August 29 , 1919 .
八月 - , - .

1919年8月29日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]
PLATE II
盘子 二

图版二

['bʌtənbʊʃ] [swɒmp] [ɪn] ['wɒrən] [wʊdz] .
Buttonbush swamp in Warren Woods .
钮扣树 沼泽 在 沃伦 伍兹 .

沃伦伍兹的钮扣灌木沼泽。

[ðə; ði] [swɒmp] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [flʌd] - [pleɪn] ['fɒrɪst] .
The swamp is surrounded by flood - plain forest .
这 沼泽 是 包围 经过 洪水 - 清楚的 森林 .

沼泽地周围环绕着冲积平原森林。

['ɔːgəst] - , - .
August 29 , 1919 .
八月 - , - .

1919年8月29日。

['klaɪmæks] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] ['fɒrɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ɪn] ['wɒrən] [wʊdz] .
Climax beech - maple forest on the higher ground in Warren Woods .
高潮 山毛榉 - 枫 森林 在 这 更高 地面 在 沃伦 伍兹 .

沃伦森林高地上的山毛榉-枫树林。

['ɔːgəst] - , - .
August 29 , 1919 .
八月 - , - .

1919年8月29日。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [el] . [ɑː(r)] . [daɪs] , [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpeɪpəz] , [mʌs] .
[1] L . R . Dice , Occasional Papers , Mus .
[1] L . 拉 . 骰子 , 偶然 文件 , 音乐 .

[1] LR Dice，《博物馆临时论文集》

[zuːl] . , [nəʊ] . - .
Zool . , No . 65 .
动物学 . , 不 . - .

动物学，第65号。

[[ˌtuːˈtuː]] [əˈdɑːlf] [biː] . [ˈkʌvət] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈwɑːʃtənɔː] [ˈkaʊnti] , [piː] . - . - .
[2] Adolphe B . Covert , Natural History — History of Washtenaw County , p . 194 . 1881 .
[2] 阿道夫 B . 隐蔽 , 自然的 历史 — 历史 的 沃什特瑙 县 , p . - . - .

[2] Adolphe B. Covert，《自然史——沃什特瑙县史》，第 194 页，1881 年。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] [ˈfʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
The footnotes have been moved to the end of the publication .
这 脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 发布 .

脚注已移至出版物末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神